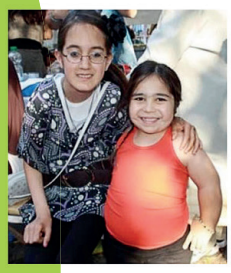
TIM E.V. ile 35 YIL
35 JAHRE TIM E.V.



Türkisch-Deutscher Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM) e.V.

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM e.V.)

3

35 Jahre TIM e.V.

Türkisch-Deutscher Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM) e.V.
Festschrift zum 35. Jubiläum

TIM e.V. ile 35 Yıl

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM e.V.)
35. yıl dönümü jübile yayını

Herausgeber // Yayımlayan
Türkisch-Deutscher Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM) e.V.
//
Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM e.V.)

Redaktion // Hazırlayanlar
Meral Akkent, Sabine Prätor

Übersetzung (Deutsch <-> Türkisch) // Çeviri (Türkçe <-> Almanca)
Meral Akkent

Fotos // Fotoğraflar
Vereinsarchiv // Dernek arşivi

Umschlaggestaltung // Kapak tasarımı
Alex Miskin

Gestaltung // Tasarım
Enes Gençalioğlu

Türkisch-Deutscher Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM) e.V.
//
Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM e.V.)
Nachbarschaftshaus Gostenhof, Adam-Klein-Str. 6, 90429 Nürnberg
Tel: 0911 – 26 04 20
E-Mail: info@timev.de
www.timev.de

© 2022 TIM e.V. Nürnberg

Druck: aiva Werbeagentur Nürnberg

Für die Unterstützung beim Druck der Festschrift bedankt sich der Verein beim Präsidium für Türken im Ausland und verwandte Gemeinschaften des Ministeriums für Kultur und Tourismus der Republik Türkiye.

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
YURTDIŞI TÜRKLER VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI

Dernek, jübile yayınının basımını destekleyen
T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı
Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı'na teşekkür eder.

INHALTSVERZEICHNIS

Grußworte

Dr. Markus Söder — 06
Bayerischer Ministerpräsident

Armin Kroder — 08
Bezirkstagspräsident, Bezirk Mittelfranken

Marcus König — 10
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Serdar Deniz — 12
Generalkonsul der Republik Türkiye in Nürnberg

Gabriela Heinrich — 14
Mitglied des Deutschen Bundestags

Arif Taşdelen — 16
Mitglied des Bayerischen Landtags

Michaela Bauer — 18
Leitung Nachbarschaftshaus Gostenhof

TIM e.V. gestern und heute

Kamile Erdemir — 20
Stärker mit TIM e.V.

Sabine Prätor — 22
TIM e.V. – Einblicke in die Vereinsgeschichte der letzten Jahre

Susanne Jauch — 40
Schritt für Schritt

Arzu Rocholl — 42
Beruf und Berufung

Ceyda Özdemir — 44
Glücklich und selbstbewusst!

Melisa Şengün — 46
Malen, Tanzen, Wandern

Türkân Beğen — 48
Was für ein Glück!

Şehnaz Ayhan — 50
Solidarität

Perizat Dilek & Şükran Çinçin & Türkan Savaşçı — 52
Frauenfrühstück

Maryam Rouna — 54
Wertvolle Erfahrungen

Mehmet Erdemir — 56
Menschliche Pflicht

Warum ist TIM e.V. nötig? — 58

Ehrungen für TIM e.V. — 62

Kamile Erdemir — 64
Freunde von TIM e.V. seit 35 Jahren

İÇERİK

Tebrik Mesajları

07 Dr. Markus Söder
Bavyera Eyaleti Başbakanı

09 Armin Kroder
Bezirkstag Başkanı, Orta Frankonya bölgesi

11 Marcus König
Nürnberg Belediye Başkanı

13 Serdar Deniz
T.C. Nürnberg Başkonsolosu

15 Gabriela Heinrich
Almanya Federal Meclisi Üyesi

17 Arif Taşdelen
Bavyera Eyalet Parlamentosu Üyesi

19 Michaela Bauer
Nachbarschaftshaus Gostenhof Yöneticisi

Dünden bugüne TIM e.V.

21 Kamile Erdemir
TIM e.V. ile daha güçlü

23 Sabine Prätor
TIM e.V. – Derneğin yakın tarihine bakış

41 Susanne Jauch
Adım adım

43 Arzu Rocholl
Meslek ve gönüllülük

45 Ceyda Özdemir
Mutlu ve özgüvenli!

47 Melisa Şengün
Resim yapmak, dans etmek, yürümek

49 Türkân Beğen
Ne büyük bir şans!

51 Şehnaz Ayhan
Dayanışma

53 Perizat Dilek & Şükran Çinçin & Türkan Savaşçı
Kadınlarla kahvaltı

55 Maryam Rouna
Değerli deneyimler

57 Mehmet Erdemir
İnsanlık görevi

59 TIM e.V. neden gerekli?

63 TIM e.V. ve ödülleri

65 Kamile Erdemir
35 yıl ve TIM e.V. 'nin dostları

Der Bayerische Ministerpräsident

35 Jahre Türkisch-Deutscher Verein zur Integration behinderter Menschen Nürnberg, 18. November 2022

Einen herzlichen Gruß nach Nürnberg!

Bayern ist ein Land, in dem Integration erfolgreich gelingt. Das zeigt besonders deutlich der schon mehrfach ausgezeichnete Türkisch-Deutsche Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM).

Dieser Nürnberger Verein fördert die Teilhabe von Menschen mit Behinderung am Zusammenleben. Er ist Ausdruck des füreinander Daseins in einer guten Nachbarschaft. Alteingesessene und Menschen mit Zuwanderungsgeschichte finden bei TIM zusammen. Im gemeinsamen Engagement erleben, gestalten und fördern sie das soziale Miteinander. So werden Einschränkungen aus einer Behinderung erfolgreich überwunden.

TIM ist ein bewährter Treffpunkt. Wer für die Bewältigung des Alltags Hilfe braucht - Beratung, Unterstützung und Ermutigung -, ist bei TIM richtig. Herkunft und Muttersprache spielen dabei keine besondere Rolle. Wichtig sind guter Wille, Aufgeschlossenheit und Mitmenschlichkeit.

Mit diesem Konzept hat TIM schon viel Gutes geleistet. Dafür Dank und, Anerkennung und alles Gute für die Zukunft!

Dr. Markus Söder

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği'nin 35. yılı Nürnberg, 18 Kasım 2022

Nürnberg'e candan selamlar!

Bavyera, entegrasyonun başarılı yürüdüğü bir eyalettir. Bunun da kanıtı, bir çok kez ödüle layık görülen Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM)'dir.

Nürnberg kentindeki bu dernek, engellilerin birlikte yaşamaya katılımını teşvik etmektedir. Bu da iyi komşuluk ilişkileri içinde, birbirimiz için bir arada olmanın ifade bulmuş halidir. Buralı olan insanlarla, göçmenlik geçmişi olanlar TIM'de buluşuyorlar. Hep birlikte, sosyal aktif olmayı deneyimliyorlar, yaşamlarını şekillendiriyorlar ve toplumda ortak yaşamayı teşvik ediyorlar. Böylece de engellilikten kaynaklanan sınırlamaları başarıyla aşıyorlar.

TIM, değerli bir buluşma adresidir. Gündelik yaşamda danışmaya, destek almaya ve teşvik edilmeye ihtiyaç duyan herkes için TIM doğru adrestir. Burada köken ve anadil gibi faktörlerin önemi yoktur. İyi niyetin, açık fikirli olmanın ve insanlığın önemi vardır.

TIM bu konseptle şimdiye kadar çok iyi şeyler yaptı. Bunun için teşekkürler, takdirler ve gelecek için en iyi dilekler!

Dr. Markus Söder
Bavyera Eyaleti Başbakanı

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Nürnbergerinnen und Nürnberger,

in diesen turbulenten, uns alle fordernden Zeiten merken wir alle deutlich, wie wichtig unsere solidarische Gesellschaft ist.

Menschen mit Behinderungen sind besonders auf Solidarität angewiesen. Die Unterstützung dieser Menschen ist die Hauptaufgabe der Bayerischen Bezirke, die auch den Hauptanteil unserer Finanzmittel in Anspruch nimmt. Aber mit Geld kann man nicht alles leisten. Es braucht neben Geld auch ehrenamtlich engagierte Menschen und Herzenswärme, um dem Ziel des gesellschaftlichen Ausgleichs nahe zu kommen.

Wer könnte engagierter, zugewandter und mehr von Herzenswärme erfüllt sein als eine Mutter? 1986 gründete die Mutter eines Kindes mit Behinderung, Kamile Erdemir, zusammen mit anderen TIM – den Türkisch-Deutschen Verein zur Integration behinderter Menschen. 35 Jahre engagierter und erfolgreicher Einsatz sind ein Grund, auf das Geschaffte zurückzublicken, um Kraft und Motivation für das Bevorstehende zu gewinnen.

Als Bezirkstagspräsident danke ich den Mitgliedern und Förderern von TIM für wichtige Arbeit, die dazu beiträgt, dass unsere gemeinsame Aufgabe, Menschen mit Behinderung zu helfen, immer besser gelingt.

Herzlichst Ihr

Armin Kroder
Bezirkstagspräsident

Sayın Bayanlar ve Baylar,
Sevgili Nürnbergliler,

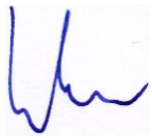
Temelinde dayanışma olan toplumumuzun ne kadar önemli olduğunu, hepimiz için zorlu geçen bu çalkantılı zamanlarda çok iyi anlıyoruz.

Engelliler dayanışmaya özellikle gerek duymaktadırlar. Bu insanları desteklemek, Bavyera'daki her idarî bölgenin temel görevidir ve zaten bu iş için bütçe kaynaklarımızın genellikle en büyük bölümünü de kullanmaktayız. Ama parayla her şeyi yapmak mümkün değildir. Toplumsal denge hedefine yaklaşabilmek için, para ile birlikte gönüllüler ve yürek sıcaklığı da gereklidir.

Kim bir anneden daha özverili, şefkatli ve sıcak kalpli olabilir ki? 1986 yılında engelli bir çocuk annesi Kamile Erdemir, diğer destekçileriyle birlikte TIM e.V.- Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği'ni kurdu. 35 yıllık özverili ve başarılı bir çalışma dönemi, şimdiye kadar neler yapılmış olduğuna dönüp bakmak ve aynı zamanda da ileride yapılacaklar bağlamında güç ve motivasyon kazanmak için gereklidir.

Bezirkstag Başkanı olarak, engelli insanlara yardım etme ortak görevimizin daha da başarılı olmasını sağlamaya yardımcı olan önemli çalışmaları için TIM üyelerine ve sponsorlarına teşekkür ediyorum.

Candan selamlarımla,



Armin Kroder
Bezirkstag Başkanı

Glückwunsch des Oberbürgermeisters der Stadt Nürnberg für die Jubiläumsbroschüre TIM e.V.

Inklusion und Integration – diese beiden Themen liegen mir ganz besonders am Herzen. Deshalb freut es mich sehr, dass der Türkisch-Deutsche Verein zur Integration behinderter Menschen e.V. beide Themen in vorbildlicher Weise verbindet und sich seit 35 Jahren für die Menschen mit Behinderung sowie für ältere Menschen und ihre Angehörigen mit Zuwanderungsgeschichte in Nürnberg einsetzt. In einer so vielfältigen Stadt wie Nürnberg können wir die Inklusion von Menschen mit Behinderung nur dann weiter voranbringen, wenn wir auch den spezifischen Bedürfnissen unserer vielfältigen Stadtgesellschaft gerecht werden. Fast die Hälfte aller Nürnbergerinnen und Nürnberger hat internationale Wurzeln in über 170 Ländern. Diese Vielfalt macht uns als Stadt aus und zu etwas ganz Besonderem – wir alle sind Nürnberg!

Als Stadt des Friedens und der Menschenrechte sind wir dem Thema Inklusion in ganz besonderer Weise verpflichtet und werden den Inklusionsprozess in Nürnberg mit hoher Priorität, großem Einsatz, aber natürlich auch zusätzlichen personellen und finanziellen Ressourcen vorantreiben. Ein wichtiger Meilenstein ist die Vorlage des Ersten Aktionsplans zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention in Nürnberg. In einem breiten und lebendigen Beteiligungsprozess unter Einbezug zahlreicher Akteurinnen und Akteure aus Fachwelt, Politik, Vertretungsorganisationen und der Zivilgesellschaft wurde ein Maßnahmenkatalog entwickelt, der zur gleichberechtigten Teilhabe aller Menschen mit und ohne Behinderung beitragen soll. Unser Ziel ist es, Inklusion umfänglich und wirksam in allen Lebensbereichen der Stadt Nürnberg zu ermöglichen und umzusetzen.

Die Bemühungen des Türkisch-Deutschen Vereins zur Integration behinderter Menschen e.V. und der Vorsitzenden Kamile Erdemir zur Überwindung von Sprach- und Kulturbarrieren und zur Schaffung von Begegnungs- und Vernetzungsmöglichkeiten leisten hierbei einen sehr wichtigen Beitrag. Die zahlreichen Ehrungen und Preise sind ein Beleg dafür. Ich danke Ihnen für das große Engagement und gratuliere zum 35-jährigen Bestehen. Ihr Beitrag ist für unsere Stadtgesellschaft von unschätzbarem Wert!

Ihr

Marcus König
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

TIM e.V. Jübile Kitabı İçin Nürnberg Belediye Başkanının Tebrik Mesajı

Kapsayıcılık ve entegrasyon. Bunlar benim için özellikle önemli olan iki konudur. Bu nedenle, Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği'nin, bu iki konuyu örnek olacak şekilde birleştirmesi ve geçmişinde göçmenlik öyküsü olan engellileri, yaşlıları ve bu kişilerin yakınlarını, 35 yıldır Nürnberg'de desteklemesi beni çok mutlu ediyor. Nürnberg gibi içinde bunca çeşitliliği barındıran bir kentte, engellileri toplumsal yaşama dahil ederek kapsamayı, ancak gene böylesine çoklu özellikli kent sakinlerinin özel ihtiyaçlarını da gözettiğimizde, geliştirebiliriz. Nürnberg'de yaşayanların neredeyse yarısının uluslararası kökeni var, ki bu 170'ten fazla ülkeyi içermektedir. Bu çeşitlilik, kentimizi tanımlayan ve bizi çok özel kılan şeydir. Hepimiz Nürnberg'iz!

Bir barış ve insan hakları şehri olarak, kapsayıcılık konusuna özellikle bağlıyız. Nürnberg'in kapsayıcı olma sürecinde, kendimizi özellikle sorumlu hissediyoruz. Bunu gerçekleştirmek en önemli önceliğimizdir. Bu süreci büyük bir angajman ve tabii ki ek insan kaynakları yanında, mali kaynaklarla da destekleyeceğiz. Bu çabanın önemli dönüm noktası, BM Engelli Hakları Sözleşmesi'nin Nürnberg'de yaşama geçmesine yönelik hazırlanmış ilk eylem planı tasarısıdır. Konunun uzmanlarından, siyasetten, hak savunucu kurumlardan ve sivil toplum kuruluşlarından çok sayıda aktörün dahil olduğu, geniş ve canlı bir katılım sürecinde, engelli ve engelsiz tüm insanların, topluma eşit derecede katılımını sağlamayı amaçlayan bir tedbirler kataloğu geliştirilmiştir. Hedefimiz, Nürnberg'de yaşamın her alanında kapsayıcılığı, en geniş çerçevede ve etkin bir şekilde mümkün kılmak ve uygulamaktır.

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği ve Yönetim Kurulu Başkanı Kamile Erdemir'in dil ve kültür engellerini aşmak, bir araya gelmek ve iletişim ağları oluşturmak için yaptığı çalışmalar, bu bağlamda çok önemli katkılar sağlıyor. Sayısız onurlandırmalar ve ödüller bunun kanıtıdır. Özverili çalışmalarınız için teşekkür ediyorum. 35. yıldönümünüzü tebrik ediyorum. Katkınız, kentimizde yaşayanlar için çok değerlidir!

Marcus König
Nürnberg Belediye Başkanı

Anlässlich des 35. Jahrestages der Gründung des Türkisch – Deutschen Vereins zur Integration behinderter Menschen (TIM e.V.) möchte ich der werten und sehr geschätzten Vorsitzenden des Vereins, Frau Kamile Erdemir, den Mitgliedern des Vorstands und Allen, die sich finanziell und ideell an den Aktivitäten dieses Vereins beteiligen, meine herzlichsten Glückwünsche aussprechen.

Wie es immer heißt, ist eine Behinderung kein wirkliches Hindernis, sondern nur eine Ansicht, die es zu überwinden gilt. Wichtig ist, dass wir die Hindernisse in unseren Köpfen beseitigen. Der Weg dorthin beginnt mit Geduld und Kraft sowie dem Glauben daran, dass man die Hindernisse überwinden kann.

Und genau das macht TIM e.V. seit 35 Jahren für Menschen mit Behinderungen im gesamten Zuständigkeitsraum unseres Generalkonsulates: Er gibt ihnen Schutz und Hoffnung und gewinnt so die Wertschätzung der ganzen Gesellschaft.

Unter den rund 170 Vereinen und Organisationen mit türkischem Hintergrund in unserem Zuständigkeitsraum hat TIM e.V. damit eine ganz besondere Stellung. Und ich bin fest davon überzeugt, dass die wertvolle Vereinsarbeit von TIM e.V. für Menschen mit Behinderungen noch lange Jahre, und in noch verstärkter Form, fortbestehen wird.

In diesem Sinne möchte ich der Vorsitzenden und den Mitgliedern des TIM e.V. noch einmal von ganzem Herzen gratulieren und ihnen noch viele erfolgreiche Jahre wünschen.

Serdar Deniz
Generalkonsul der Republik
Türkiye in Nürnberg

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği'nin (TIM e.V.) 35'nci kuruluş yıldönümü münasebetiyle, başta Derneğin kıymetli başkanı ve saygıdeğer büyüğümüz Sayın Kamile Erdemir olmak üzere cefakar yönetim kurulu üyelerini ve bu derneğimizin faaliyetlerine maddi-manevi katkı veren tüm vatandaşlarımızı en samimi dileklerimle kutluyorum.

Hep söylendiği gibi, engelli olmak aslında bir engel değil, sadece aşılması gereken bir düşüncedir. Önemli olan kafamızdaki engellerin kalkmasıdır. Bunun da yolu, sabır ve azimle önüne gelen engelleri aşacağına inanmakla başlar.

İşte TIM derneği, tam da bu yolda, Başkonsolosluğumuz görev bölgesini teşkil eden Kuzey Bavyera'da engelli insanlarımıza 35 yıldır kol kanat gererek umut olmayı sürdürmekte ve bütün toplumun takdirini kazanmaktadır.

Bu yönüyle, görev bölgemizdeki 170 civarında dernek ve sivil toplum kuruluşlarımız arasında müstesna bir yere sahip olan TIM'in, bundan sonra da uzun yıllar, engelli insanlarımıza yönelik hizmetlerini daha da kuvvetli bir şekilde sürdüreceğine olan inancım tamdır.

Bu duygularla, TIM derneğimizin başkan ve üyelerini tekrardan tüm kalbimle tebrik ediyor, nice başarılı yıllar diliyorum.

Serdar Deniz
T.C. Nürnberg Başkonsolosu

Sehr geehrte Mitglieder,
sehr geehrte Damen und Herren,

zum 35-jährigen Jubiläum von TIM e.V. gratuliere ich Ihnen sehr herzlich. Ich freue mich sehr, dass der Verein so erfolgreich ist. Mein besonderer Dank gilt der 1. Vorsitzenden Kamile Erdemir, die den Verein vor über 35 Jahren als Selbsthilfegruppe ins Leben gerufen hat und ihn seitdem mit viel Herzblut zu einer Anlaufstelle in der Region Nürnberg ununterbrochen vorangetrieben hat. Ich schätze die Arbeit von TIM e.V. sehr, da er sich für bessere Lebenssituationen von Menschen mit Behinderung sowie älteren Menschen und ihren Angehörigen mit Migrationshintergrund einsetzt und für Toleranz, Inklusion und ein solidarisches Miteinander wirbt.

Mein Dank gebührt auch allen verantwortlichen Frauen und Männern, die die vielfältigen Aufgaben des Vereins sehen und sie mit großem Idealismus und persönlichem Einsatz in die Praxis umsetzen.

Ich wünsche TIM e.V. weiterhin eine erfolgreiche Vereinsarbeit, den Mitgliedern viel Freude und eine schöne Jubiläumsveranstaltung!

Herzliche Grüße

Gabriela Heinrich

Gabriela Heinrich MdB
Stellvertretende Vorsitzende der SPD-Bundestagsfraktion für Außen, Verteidigung, Entwicklung und Menschenrechte

Sayın Üyeler,
Sayın Bayanlar ve Baylar,

TIM e.V.'nin 35. yıldönümünde sizleri içtenlikle tebrik ediyorum. Derneğin böylesine başarılı olmasından, çok mutluluk duyuyorum. 35 yılı aşkın bir süre önce, bu derneği kendi kendine yardım grubu olarak kuran, sonra da bu grubu Nürnberg ve çevresi için bir danışma yerine dönüştürme yolunda yüreği ve ruhuyla aralıksız gayret gösteren 1. Başkan Kamile Erdemir'e özel teşekkürlerimi sunuyorum. TIM e.V.'nin çalışmalarını çok takdir ediyorum, çünkü bu dernek göçmen kökenli engelli kişilerin yanı sıra, yaşlılara ve bu kişilerin yakınlarına daha iyi yaşam koşulları sağlamak için çalışıyor ve aynı zamanda da hoşgörüyü, kapsayıcılığı ve dayanışmayı teşvik ediyor.

Dernekte yapılması gereken geniş yelpazedeki işleri gören, büyük bir idealizmle ve emek vererek bu işleri uygulamaya koyan, tüm kadın ve erkek sorumlulara da teşekkür ediyorum.

TIM e.V.'ye başarılı dernek çalışmalarının devamını, dernek üyelerine mutluluklar ve güzel bir yıldönümü etkinliği diliyorum!

Candan selamlarımla

Gabriela Heinrich

Gabriela Heinrich MdB
Almanya Federal Meclisi Üyesi
SPD'nin Dışişleri, Savunma, Kalkınma ve İnsan Hakları Federal Meclis Grup Başkan Yardımcısı

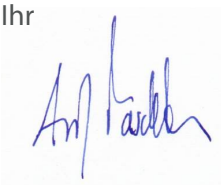
TIM e.V. wurde 1987 von Kamile Erdemir gegründet, um Menschen mit Behinderung, sowohl mit als auch ohne Migrationsgeschichte, zu helfen und sie zu unterstützen. Seit der Gründung hat TIM e.V. bereits unzählige Projekte und Aktionen durchgeführt, sodass eine Aufzählung diese Festschrift zu einem Katalog machen würde. Frau Erdemir hat mit fleißiger ehrenamtlicher Arbeit TIM e.V. zu einem festen Bestandteil der Nürnberger Vereinslandschaft gemacht. Sie konnte viele Menschen inspirieren, diese unterstützen und dazu beitragen, dass TIM e.V. vielen Unterstützungsbedürftigen helfen konnte.

Ich persönlich kenne in meinem Umfeld viele Menschen, die bei TIM e.V. Hilfe erfahren haben und sich anschließend ehrenamtlich engagiert haben. Ohne das ehrenamtliche Engagement wären unsere Stadt und unser Land nicht so lebens- und liebenswert. Deshalb trägt TIM e.V. für mich auch wesentlich dazu bei, dass unser Nürnberg schöner und hilfsbereiter wird.

Herzlichen Dank unserer Kamile Erdemir und allen ehrenamtlichen und hauptamtlichen Helferinnen und Helfern, die dazu beigetragen haben, dass TIM e.V. in den letzten 35 Jahren hervorragende Arbeit geleistet hat.

Ich verneige mich vor Ihrer Leistung, liebe TIM-Familie.

Ihr



Arif Taşdelen, MdL
Generalsekretär der BayernSPD

TIM e.V. 1987 yılında Kamile Erdemir tarafından göçmen kökenli olsun ya da olmasın, engellilere yardım etmek ve onları desteklemek amacıyla kuruldu. Kurulduğu günden bu yana sayısız proje ve kampanya yürüten TIM e.V.'nin tüm çalışmalarının listelenmesi, bu Jübile yayınını bir katalog haline getirecektir. Kamile Erdemir, özverili gönüllü çalışmalarıyla TIM e.V.'yi Nürnberg'deki dernekler topluluğunun ayrılmaz bir parçası haline getirdi. Birçok insana ilham verebildi, onları destekleyerek TIM e.V.'nin yardıma gerek duyan birçok kişi için yol gösterici olmasını sağladı.

Ben kendi çevremde bile önce TIM e.V.'den yardım alan ve daha sonra da burada gönüllü olan birçok insanı tanıyorum. Gönüllü yapılan çalışmalar olmadan ne kentimizin ne de eyaletimizin böylesine yaşanabilir ve insan dostu bir yer olması sağlanamazdı. Bu nedenle, TIM e.V., hepimizin Nürnberg'inin daha güzel ve insanları desteklemeye daha hazır bir kent olmasında da önemli bir rol oynuyor.

TIM e.V.'nin 35 yıldır yapmış olduğu mükemmel çalışmalarda emeği olan Kamile Erdemir'e, tüm TIM e.V. gönüllülerine ve çalışanlarına çok teşekkür ediyorum.

Başarılarınızı saygıyla selamlıyorum, sevgili TIM ailesi.

Arif Taşdelen
Bavyera Eyalet Parlamentosu Üyesi
SPD Bavyera, Genel Sekreter

TIM e.V. – ein Vorreiter in Sachen Inklusion

INKLUSION: Diesen Begriff, der in den 70er Jahren in den USA entstanden ist, hat es vor 35 Jahren hierzulande noch gar nicht gegeben, bzw. wurde er nicht verwendet oder verstanden.

TIM hat sich aber genau das - nämlich Inklusion – von Anbeginn zum Vereinsziel gesetzt: die Integration behinderter Menschen. Dabei haben es die Aktiven von TIM als Aufgabe gesehen, Angebote zu machen, die direkt das Leben der Menschen verbessern. Viele dieser Angebote fanden im oder rund ums Nachbarschaftshaus statt.

35 Jahre TIM heißt somit auch: 35 Jahre TIM im Nachbarschaftshaus Gostenhof. Gegenseitige Beratung, Integration, Selbsthilfe, Ehrenamt u.a. sind Themen des Hauses, und diese Themen verbinden uns auch mit TIM. Der Verein passt deshalb schon immer prima ins Haus und bereichert mit seinen Angeboten das bunte Leben im Nachbarschaftshaus. Dafür sagen wir DANKESCHÖN!

Wie für alle Vereine ist es eine Herausforderung, auf das aktuelle Geschehen und neue gesellschaftliche Entwicklungen zu reagieren. Das zeigt sich auch in der Frage, wie man neue oder jüngere Vereinsmitglieder gewinnen kann, wie Angebote gestaltet werden können, um auf diese Veränderungen zu reagieren.

Auch wenn sich gerade im Bereich der Inklusion in den letzten Jahren viel getan hat und das Thema in der gesellschaftlichen Mitte angekommen ist, braucht es dennoch eine Ebene, wo die guten Regelungen direkt den betroffenen Menschen nähergebracht werden. Und wo praktische Umsetzung stattfindet.

Und deshalb ist TIM e.V. noch immer sehr nötig und Aufmerksamkeit für die betroffenen Familien sehr wichtig.

Ich wünsche dem Verein und allen seinen Aktiven auch in den nächsten Jahren und Jahrzehnten viel Energie, Kreativität und Freude beim Wirken für die Menschen und im Verein.

Herzliche Grüße

Michaela Bauer
Leitung Nachbarschaftshaus Gostenhof
Amt für Existenzsicherung und soziale Integration –
Sozialamt Stadt Nürnberg

TIM e.V. – Bir kapsayıcılık öncüsü

KAPSAYICILIK: 1970'lerde ABD'de ortaya çıkan bu terim, 35 yıl önce Almanya'da ne kullanılıyordu ne de anlaşılıyordu. Yani bu kavram henüz Almanya'da yoktu.

Ancak TIM, en başından beri, derneğin hedefi olarak tam da bunu, yani kapsayıcılığı hedef olarak belirlemişti. Engelli bireylerin entegrasyonu. TIM aktivistleri, insanların yaşamlarını doğrudan iyileştiren hizmetler sunmayı görevleri olarak gördüler. Bu hizmetlerin çoğu Nachbarschaftshaus (Mahalle Evi) içinde veya çevresinde gerçekleşti.

TIM'in 35. yılı, aynı zamanda TIM'in Nachbarschaftshaus Gostenhof'ta da 35 yılı anlamına geliyor. Danışma, entegrasyon, kendi kendine yardım, gönüllülük ve benzeri konular, Nachbarschaftshaus için de önemli konulardır ve işte tam da bunlar, TIM'le aramızdaki ilişkiyi oluşturmaktadır. Dernek, bu nedenle en başından beri her zaman Nachbarschaftshaus'a çok iyi yakışmış ve sunduğu hizmetlerle mahalle evindeki renkli yaşamı zenginleştirmiştir. Bunun için TEŞEKKÜRLER!

Dernekler için güncel olaylara ve toplumdaki yeni gelişmelere tepki vermek kolay bir iş değildir. Bu tür gelişmeler, yeni veya daha genç dernek üyelerinin nasıl kazanılacağı, hangi danışma hizmetlerinin tasarlanabileceği gibi sorulara da yansır.

Kapsayıcılık alanında son yıllarda çok gelişmeler olmuş olsa da, kapsayıcılık konusu toplumda artık herkesin ilgilendiği bir konu haline gelse de, iyi düzenlemelerin danışma gereksinimi olan insanlara ulaştırılabileceği uygun bir düzeye halen ihtiyaç vardır. Yani pratik uygulamaların gerçekleştiği yerler gereklidir.

İşte bu yüzden TIM e.V. çok önemlidir ve danışmaya ihtiyaç duyan ailelere ilgi gösterilmesi çok önemlidir.

Derneğe ve derneğin tüm aktif üyelerine, önümüzdeki yıllarda ve onyıllarda hem insanlarla çalışırken hem de dernek için çalışırken bol enerji, yaratıcılık ve mutluluk diliyorum.

Candan selamlarımla

Michaela Bauer
Nachbarschaftshaus Gostenhof Yöneticisi
Nürnberg Belediyesi Geçim Güvenliği ve Sosyal Entegrasyon Dairesi - Sosyal Refah Dairesi

Stärker mit TIM e.V.

Kamile Erdemir
Vorsitzende TIM e.V.

Ich freue mich sehr und bin zutiefst berührt, dass TIM e.V. das 35. Jubiläum erreicht hat.

Ich bin Mutter von einem behinderten Kind. Die eigenen Erfahrungen und meine Beobachtungen bei anderen türkischen Familien mit behinderten Kindern brachten mich 1986 auf die Idee, eine Gruppe zu gründen, in der Probleme besprochen und Erfahrungen ausgetauscht werden konnten. Diese Gruppe bestand zunächst aus meinen deutschen und türkischen Bekannten.

Das war eine Selbsthilfegruppe. Diese Bezeichnung kannte ich zu dieser Zeit noch nicht.

Wir trafen uns anfangs in unserer Wohnung und dann in der ehemaligen Mutter-Kind-Stube, in der Denisstraße 25, mit dem jetzigen Namen: Internationales Frauen- und Mädchenzentrum e.V.. 1987 waren wir bereits ein eingetragener Verein, und das Nachbarschaftshaus wurde unser neues und bis heute beständiges Zuhause. Meine Arbeit und meine Erfahrungen in TIM e.V. haben mich stärker und glücklicher gemacht. Es war eine große Hilfe für mich, mit meinem schweren Schicksal fertig zu werden.

In unserem Verein haben türkische und deutsche Familien gemeinsam Beratung bekommen, sich dabei gegenseitig kennengelernt, und, was noch wichtiger ist, wir haben alle voneinander gelernt. Nach und nach ist unser Verein ein großes internationales Projekt geworden für Menschen mit und ohne Migrationshintergrund, inzwischen wurden auch Senioren betreut. Es gab zahllose Kurs-Angebote in verschiedenen Sprachen – vom Fahrradtraining für Frauen bis zum Gedächtniskurs.

Seit 35 Jahren begleite ich den Verein und die vielen für ihn engagierten Ehrenamtlichen und Mitarbeiterinnen. Nur durch ihr Engagement und ihre Zeit, die sie für den Verein zur Verfügung stellten, konnte sich TIM e.V. zu einer festen Einrichtung für behinderte Menschen und ihre Angehörigen entwickeln. Wir haben als Betroffene ein starkes Interesse an der Lösung unserer Probleme, verfolgen mit Ausdauer unsere Anliegen und bilden uns ständig weiter. So wurden wir in Nürnberg und Umgebung zu einem bekannten und auch anerkannten Beratungszentrum.

In den nächsten Jahren wollen wir unsere bisherige Informations-, Aufklärungs- und Beratungsarbeit, sowie unsere Kooperation mit bestehenden Einrichtungen für Behinderte noch weiter ausbauen.

Mein Dank gilt all jenen Menschen, die sich im Laufe der 35 Jahre in verschiedener Weise für die Ziele und Aufgaben des Vereins eingesetzt haben. Im Nachbarschaftshaus Gostenhof unterstützen die hauptamtlichen Mitarbeiter*innen sowie der Beirat unsere Arbeit und informieren uns stetig. Für diese Unterstützung möchte ich mich im Namen des Vereins ganz herzlich bedanken

Ein Verein lebt weitgehend von seinen ehrenamtlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen. Wenn Sie Ideen, Vorschläge und etwas Zeit haben, bringen Sie sie bei uns ein. Wir sind offen für Ihre Vorschläge und freuen uns auf Ihre Mitarbeit.

TIM e.V. ile daha güçlü

Kamile Erdemir
TIM e.V. Başkanı

TIM e.V.'nin 35. yılına ulaşması beni çok mutlu ediyor ve beni derinden etkiliyor.

Ben engelli bir çocuğun annesiyim. 1986'da kendi yaşadıklarım ve engelli çocuğu olan Türkiyeli diğer ailelerle ilgili gözlemlerim, bana sorunlarımızın tartışılabileceği ve deneyimlerimizin paylaşılabileceği bir grup kurma fikrini verdi. Bu grup önce benim Alman ve Türk arkadaşlarımdan oluşuyordu.

Bu, bir kendi kendine yardım grubuymuş. O zaman bu terimi bilmiyordum.

Önce bizim evimizde, sonra da Denisstraße 25 adresindeki, o zamanki adıyla Anne-Bebek Danışma Merkezi, şimdiki adıyla Internationales Frauen- und Mädchenzentrum e.V. olan yerde buluşuyorduk. 1987'de kayıtlı bir dernek olduk ve o zamandan beri de Nachbarschaftshaus Gostenhof yuvamız oldu. TIM e.V.'deki çalışmalarım ve deneyimlerim beni daha güçlü ve mutlu etti. Hiç kolay olmayan kaderimle başa çıkmamda bana çok yardımcı oldu.

Derneğimizde, Türk ve Alman aileleri birlikte danışma alıyorlarken, birbirleriyle de tanıştılar. Daha da önemlisi hepimiz birbirimizden öğrendik. Derneğimiz giderek göçmen kökenli ve göçmen olmayan insanlar için büyük bir uluslararası proje haline geldi, bu arada yaşlılara yönelik projeler de yapıldı. Kadınlar için bisiklet kursundan, hafıza kuvvetlendirme kurslarına kadar farklı dilde sayısız kurslarımız oldu. 35 yıldır derneğe destek veren birçok gönüllüye ve çalışana eşlik ettim.

TIM e.V.'nin, engelliler ve aileleri için kalıcı bir kurum haline gelebilmesi, ancak bu kişilerin ilgileri ve derneğe ayırdıkları zaman sayesinde olmuştur. Engellilik sorunundan etkilenenler olarak, sorunlarımız çözülünceye kadar sebatla çalışıyoruz ve kendimizi eğitmeye devam ediyoruz. Böylece Nürnberg ve çevresinde tanınan ve güvenilen bir danışma merkezi haline geldik.

Önümüzdeki yıllarda eğitim ve danışmanlık çalışmalarımızın yanı sıra, engellilerle çalışan diğer kurumlarla olan işbirliğimizi daha da genişletmek istiyoruz.

35 yıl boyunca derneğin amaçları ve danışmanlık hizmetleri çerçevesinde destek veren tüm gönüllülerimize ve çalışanlarımıza teşekkür ederim. Çalışmalarımızı destekleyen ve bizi her konuda bilgilendiren Nachbarschaftshaus Gostenhof çalışanlarına ve danışma kuruluna, TIM e.V. adına en içten teşekkürlerimi sunarım.

Dernekler büyük ölçüde gönüllüleri sayesinde yaşar. Fikirleriniz, önerileriniz ve biraz zamanınız varsa, gelin, konuşalım. Önerilerinize açığız ve sizlerle işbirliği yapmaktan mutlu olacağımızı bilin.

TIM e.V. - Einblicke in die Vereinsgeschichte der letzten Jahre

Sabine Prätor

Der Verein kurzgefasst:

- TIM e.V. ist eine Beratungsstelle und ein Treffpunkt für Menschen mit Behinderung und ältere Menschen sowie deren Angehörige unterschiedlicher Nationalität.
- Zielsetzung:
  Der Verein unterstützt Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei der Bewältigung ihres Alltags, leistet Informations- und Aufklärungsarbeit v.a. in den Bereichen Gesundheit und Pflege, Behinderung und Teilhabe und regt zum Erfahrungsaustausch an. Der Verein bietet Beratung, Information und Unterstützung in allen sozialen Fragen, speziell für ältere Menschen und Menschen mit Behinderung sowie deren Angehörige.
  TIM e.V. strebt aktiv den Austausch und die Vernetzung mit Akteuren aus dem Bereich Migration und Behinderung sowie Migration und Alter an. Er fördert ehrenamtliches Engagement insbesondere bei Zuwanderern.

Vorbemerkung

Die Verfasserin ist seit Herbst 2014 Mitglied im Verein TIM e.V., Ausgangspunkte dafür waren damals das Interesse an Fragen des Alterns in der Türkei und bei türkischen Immigranten in Deutschland sowie der Wunsch, das schon früher für Menschen mit Zuwanderungshintergrund praktizierte Engagement (ursprünglich für Kinder und Jugendliche) wieder aufzugreifen. Bei der Neuwahl des Vorstands im Dezember 2014 wurde ich zur stellvertretenden Vorsitzenden gewählt und hatte diese Funktion bis zum Frühjahr 2018 inne.

Die hier zusammengestellten Notizen erheben keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit, vielmehr handelt es sich um „Mosaiksteine", die sich neben den eigenen Einblicken auch auf Informationen aus Flyern, Programmen, Berichten bzw. Materialien stützen, die von den jeweiligen Mitarbeitenden des Vereins zusammengestellt wurden. Allen Mitarbeitenden und Ehrenamtlichen der letzten Jahre möchte ich an dieser Stelle für ihr immer sehr großes Engagement für den Verein noch einmal ganz herzlich danken!

Im Folgenden werden zunächst in einer chronologischen Übersicht Eckdaten der Vereinsaktivitäten zur groben Orientierung vermittelt, anschließend werden die einzelnen Arbeits- bzw. Angebotsbereiche Beratung, Kurse, Gruppen, Projekte sowie weitere Aktivitäten den Leserinnen und Lesern thematisch vorgestellt.

1. Chronologische Übersicht 2012-2022 (Auswahl)

Jahre großer Aktivität bei TIM e.V. (2012-2017)

2012	25 Jahre TIM e.V. - Feier des 25-jährigen Jubiläums des Vereins
2012	(bis Anfang 2015, und weiter bis 2019): Projekt: Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer (IHK), 1. Jahr. Gefördert durch ARD-Fernsehlottaerie/ Deutsches Hilfswerk.
2013:	Projekt: Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer (IHK), 2. Jahr.
2014:	Projekt: Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer (IHK), 3. Jahr. Ein dreiteiliger gefalteter Flyer mit dem Programm für Herbst/Winter 2014!
2015:	Projekt: Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer (IHK), bis Februar, anschließend Fortführung als „Angebot zur Unterstützung im Alltag" im „Bayerischen Netzwerk Pflege" bis einschl. 2019 (Zentrum Bayern Familie und Soziales, ZBFS, Landesmittelförderung).

TIM e.V. - Derneğin yakın tarihine bakış

Sabine Prätor

Derneğin kısa tanımı:

- TIM e.V., farklı milletlerden engelliler, yaşlılar ve onların yakınları için bir danışma merkezi ve buluşma yeridir.
- Amaçlar:
  Dernek, göçmen kökenlilere günlük yaşamda karşılaşılan sorunları bağlamında destek verir, özellikle sağlık ve bakım, engellilik ve toplumsal yaşama katılım gibi konularda bilgilendirme ve eğitim çalışmaları yapar. Deneyim alışverişini teşvik eder. Dernek, özellikle yaşlılar, engelliler ve aileleri için her türlü sosyal konuda danışma verir, bilgi ve destek sunar.
  TIM e.V., göç ve engellilik konusuna ek olarak, göç ve yaşlılık alanında çalışan kişi ve kurumlarla bilgi alışverişi yapmak ve iletişim kurmak için aktif olarak çaba göstermektedir. Özellikle göçmenler arasında gönüllü çalışmaları teşvik eder.

Ön bilgiler

Bu satırların yazarı, 2014 sonbaharından itibaren TIM e.V.'nin üyesidir. Türkiye'deki yaşlılık konusuna ve Almanya'daki Türk göçmenlerin yaşlanma sorunlarına olan ilgim, göçmen arka planı olan çocuklar ve gençlerle başlayan gönüllü çalışmalarımı sürdürme amacım, TIM'de aktif olma nedenlerimin arasındadır. Aralık 2014'te yönetim kurulu seçimlerinde, başkan yardımcılığına seçildim ve 2018 baharına kadar bu görevi sürdürdüm.

Bu yazıda sunulan bilgilerin eksiksiz olduğunu söyleyemem, zira bu bilgiler kendi gözlemlerimden ve derneğin çalışanlarınca hazırlanan broşürlerden, programlardan, raporlardan ve diğer malzemelerden derlenen bilgilerle oluşturulmuş „mozaik taşlarıdır". Bu vesileyle, derneği her zaman candan destekledikleri için son dönemlerin tüm çalışanlarına ve gönüllülerine teşekkür etmek istiyorum!

Altta, derneğin faaliyetlerine ilişkin temel veriler, önce genel çizgileriyle kronolojik olarak listelendikten sonra, ardından her çalışma ve etkinlik alanı, kurslar, gruplar, projeler ve diğer faaliyetler başlıklarıyla tematik olarak sunulacaktır.

1. Kronolojik özet 2012-2022 (seçki)

TIM e.V.'nin yoğun etkinlik süreci (2012-2017)

2012	TIM e.V.'nin 25. yılı - Derneğin 25. yıl jübilesi
2012	(2015 başına kadar ve ardından 2019'a kadar): Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi (IHK), 1. yıl. ARD-Fernsehlotterie/ Deutsches Hilfswerk tarafından finanse edildi.
2013:	Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi (IHK), 2. yıl.
2014:	Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi (IHK), 3. yıl. Ein dreiteiliger gefalteter Flyer mit dem Programm für Herbst/Winter 2014!
2015:	Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi (IHK), Şubat ayına kadar ve daha sonra projenin „Günlük yaşamda destek" etkinliği adıyla „Bayerischen Netzwerk Pflege" bağlamında 2019 yılı dahil devam süreci (Zentrum Bayern Familie und Soziales, ZBFS, Eyalet fonu).

2015: Projekt: Pflege- und Gesundheitstage für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte.
Ein Modellprojekt in den Quartieren St. Leonhard/Schweinau und Gostenhof.
Gefördert durch die Stadt Nürnberg, Seniorenamt.

Zwei Auszeichnungen für TIM e.V. im Jahr 2015:

Bayerischer Integrationspreis

1. Preis des Mittelfränkischen Integrationspreises
für das Projekt „Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer"

Tagesreise nach Passau

Halbjahres-Programme (Deutsch und Türkisch): „Leben zwischen den Kulturen"

2016: Projekt: Gesundheitssystem-LotsInnen (GSL).
Gefördert durch die Stadt Nürnberg, Seniorenamt.

Neue Kurse: Patchwork Kreativ und

Alltagstipps für Asylbewerberinnen in arabischer Sprache.

Ab Oktober 2016: TIM & LEO Jugendgruppe.

4-Tagesreise an den Bodensee

2016 bis 2018, jeweils Jahres-Programme (Deutsch und Türkisch): „Kulturelle Vielfalt leben".

2017 (bis 2019) Projekt: Internationale Angehörigen-TutorInnen (IAT), 1. Jahr.

Gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Gesundheit und Pflege sowie
Mittel der sozialen und privaten Pflegeversicherung.

„Frühling!" - Interkulturelles Seniorenfest Gostenhof (am 30. März 2017,
veranstaltet vom Arbeitskreis Migration und Alter Nürnberg, bzw. für den AK von TIM e.V.,
und Seniorennetzwerk Eberhardshof-Muggenhof-Gostenhof, mit Unterstützung Nachbarschaftshaus).

Umzug aus dem 1. Stock (Zi. 106) in die neuen Räume im 3. Stock des
Nachbarschaftshauses am 1. April 2017.

3-Tagesreise nach Garmisch – Partenkirchen

Infobörse für Familien mit Handicap am 12.11.17 (Bündnis für Familie der Stadt Nürnberg)

2017 Internationaler Tag der Menschen mit Behinderung am 3.12.2017: Fest mit Musik,

türkischen Tänzen und leckeren Speisen (Ort: Kulturwerkstatt Auf AEG).

Umbruch und neuer Aufbruch (2018 – 2022)

2018: Umbruch und neuer Aufbruch (1)

Projekt: Internationale Angehörigen-TutorInnen (IAT), 2. Jahr.

Personelle Wechsel und Situation des Umbruchs.
Das geplante Programm konnte deshalb nicht vollständig verwirklicht werden.

2019: Projekt: Internationale Angehörigen-TutorInnen (IAT), 3. Jahr.

Reduziertes Kursangebot.

2019/2020 „Kümmerer-Schulung" in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Altersmedizin am
Klinikum Nürnberg und dem NürnbergStift zur Schulung von Ehrenamtlichen zum/zur
„Multiplikator/in Gesundheit und Alter"

2020: Noch ein Umbruch: Jahr 1 der Corona-Pandemie.

2021: Jahr 2 der Corona-Pandemie.

2022: Langsame Rückkehr zum „normalen" Alltag, und: Wieder im Aufbruch (2)!

2015: Göçmen kökenli insanlar için bakım ve ve sağlık günleri projesi.
Bu model proje, St. Leonhard/Schweinau ve Gostenhof semtlerinde uygulandı.
Stadt Nürnberg, Seniorenamt tarafından finanse edildi.

TIM e.V., 2015'te iki kez ödüllendirildi:

Bavyera Eyaleti Entegrasyon Ödülü (Bayerischer Integrationspreis)

„Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi" için Orta Frankonya Entegrasyon 1.lik ödülü (1. Preis des Mittelfränkischen Integrationspreises)
Passau'ya günlük gezi

Yarı yıl programı hazırlandı (Almanca ve Türkçe olarak): „Kültürlerarası Yaşam"

2016: Sağlık sistemi yol göstericileri projesi (GSL).
Stadt Nürnberg, Seniorenamt tarafından finanse edildi.

Yeni kurslar: Patchwork Kreativ ve Arapça dilinde sığınmacı kadınlar için günlük yaşam bilgileri.

Ekim 2016'dan itibaren: TIM & LEO gençlik grubu.

Bodensee'ye dört günlük gezi.

2016 ve 2018 arasında Almanca ve Türkçe olarak yıllık programlar çıkarıldı: „Kültürel çeşitliliği yaşamak".

2017 (2019'a kadar) Uluslararası Aile Eğitmenleri projesi (IAT), 1. yıl.

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege ve Soziale und
Private Pflegeversicherung tarafından finanse edildi.

„Frühling!" (İlkbahar!) - Interkulturelles Seniorenfest Gostenhof (30 Mart 2017, Arbeitskreis Migration und Alter Nürnberg adına TIM e.V., IFMZ e.V. ve Seniorennetzwerk Eberhardshof-Muggenhof-Gostenhof tarafından ve Nachbarschaftshaus desteğiyle organize edildi).

Nachbarschaftshause'daki 1. kattan (106 no'lu odadan) 3. kattaki yeni dernek mekânına taşınma, (1 Nisan 2017).

Garmisch – Partenkirchen'e üç günlük gezi

Engelli aileler için bilgi alışverişi, 12.11.2017 (Bündnis für Familie der Stadt Nürnberg)

Dünya Engelliler Günü kutlaması, 3.12.2017: Müzik, Türk halk dansları ve Türkiye lezzetleri (Kutlama mekânı: Kulturwerkstatt Auf AEG).

Dönüşüm ve yeni başlangıç (2018 – 2022)

2018: Dönüşüm ve yeni başlangıç (1)

Uluslararası Aile Eğitmenleri projesi (IAT), 2. yıl.

Dernek çalışanı değişimi ve dönüşüm.
Planlanan program, değişim nedeniyle tam olarak gerçekleştirilemedi.

2019: Uluslararası Aile Eğitmenleri projesi (IAT), 3. Jahr.

Kurs etkinlikleri sayıca azaltıldı.

2019 ve 2020 arasında „Kümmerer-Schulung" programı Nürnberg Kliniği'ne bağlı Zentrum für Altersmedizin ve NürnbergStift ortaklığıyla, gönüllülere "Sağlık ve yaşlılık konularında danışmanlık eğitimcisi eğitimi" verildi.

2020: Başka bir dönüşüm: Korona pandemisinin 1. yılı.

2021: Korona pandemisinin 2. yılı.

2022: Giderek „normal" çalışma şartlarına dönüş ve yeniden hareketlenme (2)!

2. Sozialpädagogische Beratung bei TIM e.V. – Basis der Vereinsarbeit

TIM e.V. bietet sozialpädagogische Beratung zu Fragen der Behinderung und des Alters, sowie zu allen anderen sozialen Fragen an. Die Beratung kann derzeit (2022) in den Sprachen Deutsch, Persisch, Aserbaidschanisch und Türkisch sowie Englisch und Arabisch erfolgen.

2.1 Abläufe

Die Beratung findet üblicherweise zu einem vereinbarten Termin im Büro statt – während der Zeit der Pandemie-Einschränkungen mussten dabei die jeweils gültigen Hygienevorschriften eingehalten werden. Spontane Unterstützung ohne Terminvereinbarung, wie es in „normalen Zeiten" für kleinere Angelegenheiten selbstverständlich war, konnte erst mit Aufhebung dieser Vorschriften 2022 wieder stattfinden. Kürzere Anfragen können häufig auch bereits telefonisch geklärt werden. Anfragen erreichen das TIM-Büro bisweilen auch aus Orten außerhalb der Region.

2.2 Anfragende und ihre Themen

Der Hintergrund der Anfragenden hat sich im Laufe der Jahre verändert. So konnten die Mitarbeitenden seit 2016 einen hohen Beratungsbedarf von Asylbewerber*innen aus den Ländern Iran, Irak und Syrien und, wenig später, von Ratsuchenden aus Griechenland feststellen. 2021 suchten auch Personen aus Aserbaidschan, Eritrea und Bulgarien die Beratungsstelle von TIM e.V. auf. Die in den Vorjahren ausgewogene Verteilung von Frauen und Männern bei der Beratung verschob sich 2021 hin zu mehr Frauen (ca. 2/3 Frauen, 1/3 Männer). Die Anfragenden haben meist Kinder mit Handicap oder sind selbst von Behinderung betroffen.

Die Anfragenden wünschen sich häufig Hilfe beim Stellen von Anträgen und beim Ausfüllen von Formularen für verschiedene Ämter (Versorgungsamt, Krankenkassen, Wohnungsamt, Jobcenter u.a.). Auch Unterstützung bei der Wohnungssuche, Fragen zur gesetzlichen Betreuung von volljährigen Kindern mit Handicap und von älteren Menschen, sowie „Wegweisung" bei gesundheitlichen Problemen gehören zu den Themen, mit denen Menschen die Beratungsstelle aufsuchen.

Anfragen im Jahr 2021 bezogen sich z.B. relativ häufig auf Fragen im Zusammenhang Krankenkasse, auf Probleme mit der Ausländerbehörde sowie Angelegenheiten im Bereich des Sozialamts mit notwendiger Terminvereinbarung bei den jeweiligen Einrichtungen. Der Mitarbeiter war meist als Begleiter und Dolmetscher bei den Terminen vor Ort mit dabei. Für manche Beratungen werden die Klienten – und wurden trotz Pandemie - auch zu Hause besucht. Es sind vor allem Begutachtungen durch den Medizinischen Dienst, bei denen sich die Klienten sprachliche und sozialpädagogische Unterstützung durch TIM e.V. wünschen, außerdem bei Fragen der Betreuung.

2. TIM e.V.'de sosyal hizmet - Dernek çalışmalarının temeli

TIM e.V., engellilikle ve yaşlılıkla ilgili sorunların yanı sıra tüm diğer sosyal konularda da sosyal hizmet vermektedir. Şu anda (2022) Almanca, Farsça, Azerice ve Türkçe'nin yanı sıra İngilizce ve Arapça dillerinde de danışmanlık hizmetleri verilebilmektedir.

2.1 Danışma verme sürecine dair
TIM'de danışmalar genellikle ofiste kararlaştırılan bir saatte verilir. Pandemi kısıtlamaları sırasında, geçerli hijyen yönetmeliklerine uyulması gerekiyordu. „Normal zamanlarda" küçük sorunlarla ilgili, randevusuz spontane danışma verme desteği, pandemi düzenlemelerinin ancak 2022'de kaldırılmasıyla tekrar uygulanabildi. Pandemi düzenlemeleri döneminde, kısa sorulara telefonla yanıt veriliyordu. TIM'den danışma almak isteyenler, artık bulunduğumuz bölgenin sınırları dışından da gelmeye başlamıştı.

2.2 Danışma desteği isteyenler ve destek isteme konuları
Danışma desteği almak isteyenlerin arka planı, yıllar içinde değişim gösterdi. TIM çalışanları 2016'dan bu yana, danışma hizmeti almak isteyen İran, Irak ve Suriye'den gelen sığınmacıların, bu grupların ardından da Yunanistan'dan gelenlerin giderek arttığını gözlemlemekte. TIM e.V. danışma merkezine 2021'de Azerbaycan, Eritre ve Bulgaristan'dan da gelenler vardı. Önceki yıllarda danışmanlık hizmeti almak isteyen kadın ve erkek sayısındaki dengeli oran, 2021'de değişti. Danışmanlık hizmeti verilen kadın sayısında artış oldu (yaklaşık 2/3 kadın, 1/3 erkek). Danışma hizmeti almak isteyenlerin ya engelli çocukları vardı ya da kendileri engelliydi.

Danışma konuları genellikle Versorgungsamt, sağlık sigortaları, Wohnungsamt, Jobcenter gibi resmî dairelere başvurmak, formları doldurmakla ilgilidir. Ev arama desteği, engelli yetişkin çocukların ve yaşlıların yasal hakları ile ilgili sorular ve ayrıca sağlık sorunları ile ilgili „yol göstericilik" desteği almak da danışma merkezine gelme nedenlerini oluşturmaktadır.

2021'deki danışma soruları, sık olarak sağlık sigortasıyla, göçmenlik daireleriyle ilgili sorunlarla ve bu kurumlardan veya Sozialamt'ın ilişkili olduğu dairelerden randevu alınması gibi konularla ilgilidir. TIM çalışanı, genellikle randevularda refakatçi ve tercüman olarak, danışma alan kişiyle birlikte olmaktadır. Bazı danışma hizmetlerinde ise pandemiye rağmen, ev ziyaretleri yapılmıştır. Ev ziyaretleri, özellikle tıbbi hizmet adlı kuruluşun (Medizinischer Dienst) destek verilecek kişiyi değerlendirme ziyaretleri sırasında, kişilerin TIM e.V.'den çeviri ve sosyal hizmet danışmanlığı desteğine gerek duymaları ve vasilikle ilgili konular nedeniyle yapılmaktadır.

3. Gruppen und Kurse

Gruppen und Kurse von TIM e.V. stehen allen Personen - mit und ohne Handicap - offen, unabhängig von ethnischer Herkunft und Alter. Sie sind nicht zuletzt dazu gedacht, die Kommunikation der Besucher*innen untereinander zu fördern, internationale Begegnungen zu unterstützen und den Selbsthilfegedanken zu stärken. Lernen, z.B. am Computer, wird erleichtert durch kleine Gruppengrößen, bei denen die Kursleiterin individuell auf die Interessen der einzelnen Teilnehmenden eingehen kann.

Wichtige Säule der Angebote sind derzeit (2022) – wie auch schon früher - die Sport- und Fahrradkurse für (nun v.a. geflüchtete) Frauen, mit mehrsprachigen Kursleiterinnen (Deutsch, Arabisch, Kurdisch).

3.1 Programme…

Nach meinem Eintritt in den Verein war es ein ockerfarbener(?) dreiteiliger gefalteter Flyer, der das Programm für Herbst/ Winter 2014 ankündigte. Dieses wurde damals als sehr vielfältig empfunden. Die Angebote sollen hier kurz in ihrer Gesamtheit aufgelistet werden:

- Es gab eine türkische Eltern- und Kindergruppe mit Frühförderungsbedarf (in Kooperation mit der Frühförderung der Lebenshilfe Nürnberg).
- Stark nachgefragt waren immer und sicher auch im betreffenden Herbst/ Winter die Computerkurse.
- Im Rahmen von AOK-finanzierten Gesundheitskursen für Frauen wurden Kurse in Rückentraining und Qi Gong angeboten. Auch ein Workshop „Beckenbodengymnastik in türkischer Sprache“ gehörte zum Gesundheitsbereich, der insgesamt stark vertreten ist.
- Die angesetzte Schulung im Gedächtnistraining bereitete die Voraussetzungen für Gedächtnistrainingskurse in verschiedenen Sprachen in den folgenden Jahren.
- Mit einem Ebru-Malkurs und einem Orientalischen Kochkurs ist auch der Kulturbereich repräsentiert.
- Im Rahmen des damals aktuellen Projekts des Internationalen Helferinnenkreises (IHK) hielten bereits ausgebildete Helferinnen in verschiedenen Einrichtungen „Muttersprachliche Informationsveranstaltungen zum Thema Demenz und häuslicher Pflege“ ab.
- Und an Dienstagen traf sich wie üblich die Frauenselbsthilfegruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion bei TIM e.V., deren offenes Angebot - mit Informationen und Möglichkeit des Austausches - von Frauen, die Angehörige mit Behinderung haben oder selbst behindert sind, regelmäßig und gerne in Anspruch genommen wird.

3.2 Kurse

Fahrrad-Kurse für Frauen

In wärmeren Jahreszeiten ergänzten und ergänzen zwei bis drei Fahrradkurse für Frauen das Programm: an jeweils vier, später drei Wochenenden (Fr/Sa) erlernen die Teilnehmerinnen in einem nahe gelegenen Schulhof, sich sicher mit dem Fahrrad zu bewegen. Gleichzeitig erwerben sie auch Kenntnisse über die Verkehrsregeln. Zum Abschluss des Kurses findet ein kleiner Ausflug statt, oder die Teilnehmerinnen lernen mit dem Fahrrad den Stadtteil kennen. Ein fortgeschrittener Übungskurs vermittelt das sichere Fahren auf Radwegen in Nürnberg.

3. Gruplar ve kurslar

TIM e.V.'deki gruplar ve kurslar, etnik köken ve yaştan bağımsız olarak engelli ve engelsiz herkese açıktır. Bu etkinlikler özellikle ziyaretçiler arasındaki iletişimi teşvik etmeyi, uluslararası karşılaşmaları desteklemeyi ve kendi kendine yardım fikrini güçlendirmeyi amaçlamaktadır. Örneğin küçük gruplarla yapılan bilgisayar kursları, katılımcıların özel gereksinmelerinin kurs yöneticilerince dikkate alınabilmesini kolaylaştıran bir faktördür.

Şu anda (2022) etkinliklerin en önemlileri arasında, daha önce olduğu gibi çoğunluğu mülteci kadınlardan oluşan gruplar için ve Almanca, Arapça, Kürtçe konuşan çok dilli kurs liderlerinin yönettiği spor ve bisiklet kursları sunulmaktadır.

3.1 Programlar…

TIM'e katıldığımda, üçe katlanmış bir broşür, 2014 sonbahar/kış programını içermekteydi. Bu program, o zamanlar çok zengin bir içerik olarak algılanmıştı.
Etkinlikleri altta kısaca listeliyorum:

- Çocukları erken eğitim desteğine ihtiyacı olan (Frühförderungsbedarf) Türk ebeveyn ve çocuklar grubu (Frühförderung der Lebenshilfe Nürnberg işbirliği ile).
- Her zaman olduğu gibi aynı yılın sonbahar, kış aylarında da yüksek talep olan bilgisayar kursları
- AOK tarafından finanse edilen kadınlara yönelik sağlık kurslarının bir parçası olarak açılan sırt jimnastiği ve Qi Gong kursları. "Türkçe pelvik taban fonksiyon jimnastiği" çalıştayı da sağlık konulu etkinlikler arasında bulunuyordu.
- Sonraki yıllarda farklı dillerde de sunulacak hafıza eğitimi kurslarına temel hazırlayan, Hafıza Eğitimi kursu
- Ebru kursu ve Doğu mutfağı kursları ile kültür alanında da etkinlikler sunuluyordu.
- Uluslararası Destekçiler Grubu üyeleri (Internationaler Helferinnenkreis, IHK), yürütülen projenin bir parçası olarak, çeşitli kurumlarda „Demans ve evde bakım konularında anadilde bilgilendirme" etkinlikleri düzenlemekteydi.
- Ve her zaman olduğu gibi salı günleri TAFI - Türk kadınları kapsayıcılık için aktif (Frauenselbsthilfe-gruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion) adındaki kadınların kendi kendine yardım grubu, TIM e.V.'de buluşuyordu. Bilgi ve deneyim alışverişi olanağı sunan ve herkesin katılımına açık olan bu gruba, engelli yakını olan veya kendisi engelli olan kadınlar düzenli olarak ve büyük bir memnuniyetle katılmaktaydılar ve halen de katılmaktadırlar.

3.2 Kurslar

Kadınlar için bisiklet kursu
Yılın sıcak aylarında, kadınlar için iki veya üç bisiklet kursu programı her zaman vardı ve halen bulunmaktadır. Önceleri dört, sonra üç hafta sonunda (cuma ve cumartesi günleri), katılımcılar yakındaki bir okul bahçesinde güvenli bir şekilde bisiklet sürmeyi öğrenmekte ve aynı zamanda trafik kuralları hakkında da bilgi sahibi olmaktadır. Kursun sonunda küçük bir geziyle, katılımcılar bisikletle semtlerini tanırlar. İlerlemişler için bisiklet kursları, Nürnberg'deki bisiklet yollarında güvenli sürüşü öğretir.

Gesundheit und Fitness
Lange Jahre waren die AOK-Gesundheitskurse ein regelmäßiger Anlaufpunkt vieler TIM-Besucherinnen. Das zunächst auf Rückentraining und Qi-Gong basierende Angebot wurde dann durch die Kurse Theraband – Workout und Sanftes Rückentraining – Rückenschule erweitert (2016-2018). Interessierte mussten nicht lange auf den Einstieg warten, da die Kurse dreimal pro Jahr starteten.
Ein besonderes Angebot im Gesundheitsbereich waren der Kurs „Rund um die Gesundheit" in tamilischer Sprache (z.B. 2015) sowie Gesundheitskurse in tamilischer und deutscher Sprache, die von der Zielgruppe gut nachgefragt waren.

Gedächtnistrainingskurse
In der bereits erwähnten Schulung im Gedächtnistraining (2014) wurden etliche Damen ausgebildet, die anschließend die erworbene Qualifikation dazu nutzten, bei TIM Gedächtnistrainingskurse in ihrer jeweiligen Muttersprache für die entsprechende Zielgruppe anzubieten. Gedächtnistraining in tamilischer, türkischer und arabischer Sprache war in den Folgejahren fester Bestandteil des Programms – auch unter dem Namen Brain-Fitness.

Computerkurse
Immer schnell ausgebucht waren die Basic Computerkurse. In kleinen Gruppen von 5-6 Personen lernten die Teilnehmenden, am Computer zu arbeiten: E-Mails zu schreiben, Texte in Word zu verfassen und im Internet zu recherchieren. Inzwischen können die Computerkurse leider nicht mehr durchgeführt werden. Erst ließ der hauseigene Computerraum die durch die Pandemie-Regelungen vorgeschriebenen Abstandsregelungen nicht zu, dann wurde der Raum restauriert und ist nicht mehr zu diesem Zweck verfügbar. Die Überlegungen, eine neue Lösung für die Durchführung dieses sehr erfolgreichen Kurses zu finden, der besonders von Menschen über 50 nachgefragt wurde, sind aktuell (2022) noch nicht abgeschlossen.

Kreativkurse
Möglichkeiten zu kreativer Betätigung boten die Patchwork Kreativkurse (2016/2017). Hier fertigten die Teilnehmenden durch das Recyceln alter Stoffe und das Verarbeiten neuer Stoffe verschiedene Gegenstände wie Decken und Taschen an.
In den darauffolgenden Jahren wurden hin und wieder Handarbeitskurse angeboten, in denen Wollverarbeitung wie Stricken im Vordergrund stand. Der letzte Kurs wurde wiederum durch die Pandemie gestoppt und neue Aktivitäten in dieser Richtung werden gerade (2022) angedacht.

Alltagstipps für Asylbewerberinnen in arabischer Sprache (2016-2018)
Dieser Kurs vermittelte neu zugewanderten Flüchtlingen elementare Kenntnisse über verschiedene Bereiche der deutschen Gesellschaft wie das Schulsystem und das Gesundheitssystem, aber auch über Alltagsleben, Einkaufen, Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln und das Stadtviertel. Die Infos waren kombiniert mit einem kleinen Deutschkurs. Die Kursleiterinnen unterrichteten in drei Sprachen (Deutsch, Kurdisch und Arabisch).

Exkurs: Kooperationen im Rahmen des Projekts samo.fa
samo.fa (Stärkung von Aktiven aus Migrantenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit) hat sich genau die im Namen formulierte Aktivität zur Aufgabe gemacht und fördert die Teilhabe von Geflüchteten in allen Bereichen des lokalen und kommunalen Lebens bzw. Aktivitäten, die dieses Ziel unterstützen. TIM hat sich 2016 dem Projekt angeschlossen, zunächst in Kooperation mit dem Interkulturbüro im KUF (Amt für Kultur und Freizeit der Stadt Nürnberg) und dem Einsatz von Ehrenamtlichen, die Geflüchteten mit sprachlicher Unterstützung zur Seite stehen. Inzwischen erfolgt die Zusammenarbeit in diesem Bereich über den Verein MOiN e.V. (Verbund der Migrantenorganisationen in Nürnberg), der sich aus den im samo.fa – Projekt zusammenarbeitenden Organisationen gegründet hat und bei dem TIM e.V. Mitglied ist.

Sağlıklı ve fit olmak
AOK'nın sağlık kursları, uzun yıllar pek çok TIM ziyaretçisi için düzenli bir buluşma yeriydi. Başlangıçtaki sırt jimnastiği ve Qi-Gong kursları, daha sonra Theraband egzersizlerini ve hafif sırt jimnastiklerini de içeren „Sırt okulu" kurslarını da içerecek şekilde genişletildi (2016-2018). Kurslar artık yılda üç kez başladığından, katılmak isteyenler, başlamak için fazla beklemek zorunda kalmıyordu.
Sağlık konulu özel etkinliklere bir örnek ise, 2015'te organize edilen Tamil dilindeki „Sağlık hakkında her şey" isimli kurs ve bu hedef grubun büyük ilgi gösterdiği, Tamilce ve Almanca sunulan sağlık kurslarıydı.

Hafıza eğitimi kursları
Yukarıda bahsedilen 2014'teki hafıza eğitimi kursunda, birçok kadın eğitim aldı ve katılımcılar daha sonra kazandıkları becerilerle, TIM'deki hedef gruplara kendi ana dillerinde hafıza eğitimi kursları verdi. Tamilce, Türkçe ve Arapça hafıza eğitimi kursları, sonraki yıllarda Brain Fitness adı altında TIM programlarının ayrılmaz bir parçası oldu.

Bilgisayar kursları
Temel bilgisayar kursları her zaman en çabuk dolan kurslardı. Beş, altı kişilik küçük gruplarda katılımcılar bilgisayarda e-mail göndermeyi, Word belgede metin yazmayı ve internette araştırma yapmayı öğrendi. Ne yazık ki, artık bilgisayar kursları yapılamamaktadır. Önce Nachbarschaftshaus'taki bilgisayar odasında pandemi yönetmeliğinin öngördüğü mesafe düzenlemelerine olanak yoktu, ardından oda restore edildi ve bu nedenle kullanılamadı. Özellikle 50 yaş üstü kişiler arasında oldukça popüler olan, bu çok başarılı kursun verilebilmesi için yeni çözüm yolları arayışı şu anda (2022) henüz tamamlanmamıştır.

Yaratıcı kurslar
Sanatsal yaratıcılık için, Patchwork kursları (2016/2017) fırsat sundu. Katılımcılar eski kumaşları geri dönüştürerek, yeniledikleri malzemelerle örtü, çanta gibi eşyalar yaptı.
İlerleyen yıllarda, zaman zaman yün işlerine odaklı el sanatları kursları da açıldı. Son kurs, pandemi nedeniyle kapatıldı. Benzer faaliyetlerin organizasyonu düşünülmektedir (2022).

Kadın sığınmacılar için Arapça günlük yaşam bilgileri (2016-2018)
Bu kurs, yeni gelen mültecilere, okul sistemi ve sağlık sistemi gibi Alman sosyal sistemi hakkında, günlük yaşam, alışveriş, toplu taşıma araçlarını kullanma ve yaşanan semt hakkında temel bilgiler veriyordu. Bilgiler küçük bir Almanca kursu ile birleştirilerek, dersler Almanca, Kürtçe ve Arapça olarak üç dilde sunulmuştur.

Ek bilgi: samo.fa projesi çerçevesinde işbirliği
samo.fa, Stärkung von Aktiven aus Migrantenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit ifadesinin baş harflerinden oluşan bir kısaltmadır. Bu proje, mülteci çalışmalarında göçmen örgütlerindeki aktivistlerin güçlendirilerek, mültecilerin yerel ve toplumsal yaşamın tüm alanlarına ve bu hedefi destekleyen faaliyetlere katılımını teşvik eder. TIM, bu projeye 2016 yılında, başlangıçta KUF'a bağlı (Amt für Kultur und Freizeit der Stadt Nürnberg) Interkulturbüro ve mültecilere dil öğrenme desteği sağlayan gönüllülerle işbirliği içinde katıldı. Şu anda bu işbirliği, samo.fa projesinde birlikte çalışan kuruluşların kurduğu ve TIM e.V.'nin de üyesi olduğu, Nürnberg'deki Göçmen Örgütleri Birliği MOiN e.V. (Verbund der Migrantenorganisationen in Nürnberg) aracılığıyla gerçekleşmektedir.

3.3 Gruppen

TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion - Frauenselbsthilfegruppe
Die Gruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion ist eine eigenständige Frauenselbsthilfegruppe, die sich seit 1994 jeden Dienstagvormittag (außer in den Ferien) in den Räumen von TIM e.V. trifft. Frauen, die Angehörige mit Behinderung versorgen oder selbst behindert sind, nehmen dieses offene Angebot gerne und regelmäßig wahr. Zur Information tragen hin und wieder auch Referent*innen bei, die zu verschiedenen Themen eingeladen werden, die die Zielgruppe interessieren. Aber auch gegenseitiger Austausch und Unterstützung zu Fragen der Behinderung sowie andere Themen finden ihren Platz, gemeinsame Aktionen werden geplant. TAFI wird aus Mitteln des Freistaats Bayern gefördert.
Von Mitte März 2020 bis einschl. 2021 mussten die Treffen im Nachbarschaftshaus aufgrund der Pandemie- Vorschriften eingestellt werden. Die Teilnehmerinnen blieben jedoch telefonisch/digital in Kontakt und trafen sich später im öffentlichen Raum/im Park oder gar privat, sobald dies jeweils wieder zulässig war. Inzwischen ist TAFI zurück im Nachbarschaftshaus. Der Kreis ist zahlenmäßig stabil geblieben und freut sich, bei den Treffen endlich wieder auch gemeinsam frühstücken zu können.

Eltern- und Kindergruppe
Die bereits für 2014 erwähnte türkische Eltern- und Kindergruppe mit Frühforderungsbedarf wurde von TIM in Kooperation mit der Frühförderung der Lebenshilfe Nürnberg organisiert. Später wandelte sich die Elterngruppe dann mehr zu einem Türkisch-Deutschen Treffpunkt für Mütter mit jüngeren Kindern (mit und ohne Handicap). Nach 2016 wurde die Gruppe offensichtlich nicht fortgeführt. Eventuell lag dies daran, dass die Kursleiterin keine Zeit mehr für die Tätigkeit hatte und keine andere Person für die Tätigkeit gefunden werden konnte, eventuell aber auch daran, dass keine geeigneten Fördermittel aufgetan werden konnten. Gruppen und Kurse für Eltern, Kinder und Jugendliche sollen in Zukunft wieder verstärkt angeboten werden.

TIM & LEO
Gemeinsam mit dem Evangelischen Stadtteilhaus leo in St. Leonhard bietet TIM e.V. seit Oktober 2016 die TIM & LEO Jugendgruppe für Jugendliche mit Handicap an, die einmal im Monat stattfindet. Das Programm ist sehr vielfältig und wird von den Jugendlichen mitgestaltet. Malen, Kochen und Essen, Feste und Ausflüge gehören dazu. Auch diese kleine Gruppe hat die Pandemie-Zwangspause gut überstanden und trifft sich nach zunächst unregelmäßigen Outdoor-Aktivitäten seit Oktober 2021 wieder regelmäßig.

4. Weitere Veranstaltungen

Die oben in der Chronologie aufgeführten Veranstaltungen spiegeln keinesfalls die Gesamtheit der Aktivitäten von TIM e.V. wider, sondern führen teilweise nur Beispiele auf. Die Feste zum Internationalen Tag der Menschen mit Behinderung z.B. wurden aber jedes Jahr, mit Ausnahme der Pandemiezeit, organisiert, auch Kinderfeste, Feste zum Frauentag usw. fanden regelmäßig statt.

Hin und wieder wurden auch Vorträge zur Thematik des Alter(n)s angeboten, z.B. zum Thema „Barrierefreier Wohnungsumbau“ oder mit aktuellen Informationen zum damals neuen Pflegestärkungsgesetz durch eine Mitarbeiterin des NürnbergStifts.

3.3 Gruplar

TAFI - Türk kadınları kapsayıcılık için aktif (Frauenselbsthilfegruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion)
TAFI grubu, 1994 yılından beri TIM e.V. bünyesinde her salı sabahı (tatil günleri hariç) bir araya gelen bağımsız bir kadınların kendi kendine yardım grubudur. Engelli olan yakınlarına bakan veya kendileri engelli olan kadınlar, herkese açık olan bu etkinlikten düzenli olarak keyifle yararlanmaktadır. Zaman zaman grubun hedef kitlesini ilgilendiren konularda, davet edilen konuşmacılar da bilgilendirmeye katkıda bulunur. Ancak grupta engellilik sorunları ve diğer konularda karşılıklı bilgi alışverişi ve karşılıklı destek için de olanaklar mevcuttur. Bu grup, etkinliklerini genişletme sürecindedir. TAFI, Bavyera Eyaleti tarafından finanse edilmektedir. Mart 2020'nin ortasından 2021 sonu dahil olmak üzere, Nachbarschaftshaus'taki toplantılar pandemi düzenlemeleri nedeniyle askıya alınmak zorunda kaldı. Ancak, katılımcılar telefonla ve dijital olarak iletişim içinde kaldılar ve daha sonra da park gibi kamusal alanlarda ve hatta pandemi kuralları buna izin verir vermez de özel olarak buluştular. TAFI şimdi Nachbarschaftshaus'a geri döndü. Grubun katılımcı sayısı sabit kaldı ve grup tekrar bir arada kahvaltı yapılabileceği için, büyük mutluluk yaşanmakta.

Ebeveyn ve çocuk grubu
2014 için bahsedilen erken eğitim desteğine gerek duyan çocukları olan Türk ebeveynler ve çocuklarından oluşan grup, TIM tarafından ve Frühförderung der Lebenshilfe Nürnberg işbirliği içinde düzenlenmişti. Daha sonra değişim göstererek, engelli ve engelsiz küçük çocukları olan Türk ve Alman anneler için bir buluşma grubuna dönüştü. 2016'dan sonra buluşmalar devam edemedi. Bunun nedeni kurs yöneticisinin, bu etkinliği organize edebilecek zamanının olmaması, yerine başka bir kişinin bulunamaması gibi nedenler yanında uygun finansman kaynağı bulunamamasından da kaynaklı olabilir. Ebeveynler, çocuklar ve gençler için grupların ve kursların gelecekte daha yoğun olarak organize edilmesi öngörülmektedir.

TIM & LEO
St. Leonhard'daki Protestan mahalle evi leo ile birlikte TIM e.V., Ekim 2016'dan beri ayda bir gerçekleşen TIM & LEO gençlik grubu projesini, engelli gençler için sunmaktadır. Büyük çeşitlilik gösteren bu program, gençler tarafından şekillendirilmektedir. Program, resim yapmak, yemek pişirmek ve pişenleri birlikte yemek, eğlenceler ve geziler gibi etkinlikleri içerir. Bu küçük grup, zorunlu pandemi molası sırasında, dağılmamayı bir şekilde başardı. Başlangıçta düzensiz aralıklarla organize edilen açık hava etkinliklerinden sonra, grup Ekim 2021'den beri düzenli olarak toplanmaktadır.

4. Diğer etkinlikler

Yukarıdaki kronolojide listelenen etkinlikler, TIM e.V.'nin faaliyetlerinin tamamını kesinlikle yansıtmamaktadır. Bunlar sadece etkinlik örneklerini listeler. Örneğin, Dünya Engelliler Günü eğlenceleri pandemi dönemi hariç her yıl düzenlenirken, çocuk şenlikleri, Kadınlar Günü şenlikleri vb. de düzenli olarak gerçekleştirilmektedir. Zaman zaman, örneğin „Engelsiz apartman dönüşümü" konusunda veya NürnbergStift'in bir çalışanı tarafından Bakımı Güçlendirme Yasası (Pflegestärkungsgesetz) hakkında verilen, güncel bilgilerle yaşlılık konusunda bilgilendirme toplantıları da organize edildi.

2016'da Konstanz Gölü'ne ve 2017'de Garmisch-Partenkirchen'e yapılan üç veya dört günlük geziler, üyeler ve diğer katılımcılarca, özellikle sevilen etkinliklerdendi. 2018 yılı için planlanan 4 günlük Berlin gezisi, TIM'deki personel değişiklikleri sırasında, organize edilemedi. 2015'te sunulan Passau gezisi gibi, bir günlük geziler ise, düzenli olarak gerçekleştirildi.

Besonders beliebt bei Mitgliedern und Gästen waren die drei- oder viertägigen Reisen, z.B. 2016 an den Bodensee und 2017 nach Garmisch-Partenkirchen. Die für 2018 vorgesehene 4-Tagesreise nach Berlin fiel damals den personellen Veränderungen zum Opfer. Auch Ein-Tagesreisen wurden regelmäßig durchgeführt, z.B. 2015 nach Passau.

Ein besonderes Ereignis war das Interkulturelle Seniorenfest Gostenhof des Arbeitskreises Migration und Alter Ende März 2017, das TIM e.V., IFMZ e.V. und das Seniorennetzwerk Eberhardshof-Muggenhof-Gostenhof als Vertreter für diesen Arbeitskreis mit Unterstützung des Nachbarschaftshauses ausrichteten. Unter dem Motto „Frühling!" fand in der Aula des Nachbarschaftshauses ein gut besuchter geselliger Nachmittag mit Tanz und Musik aus vielen Ländern sowie griechischen und türkischen Tänzen statt. Dazu passendes türkisches „Fingerfood" wurde von einigen Frauen im Verein zubereitet. Kuchen und kleine Leckereien, Kaffee und Tee gab es aus der damaligen Cafeteria „contrast" im Nachbarschaftshaus.

Exkurs:
Der Arbeitskreis Migration und Alter als Unterarbeitskreis im Forum Altenhilfe wurde von Lena Ender 2013 während ihrer Zeit als Mitarbeiterin des IHK-Projekts bei TIM e.V. (2012-2015) angeregt und vereint Vertreter*innen aller Institutionen im Raum Nürnberg, die in ihrer Arbeit mit alternden Menschen mit Zuwanderungshintergrund zu tun haben. Zweck ist der unmittelbare Austausch mit langfristigen Verbesserungen der Angebote für die Klientel, die in den nächsten Jahren zahlenmäßig weiter wachsen wird. Die Mitarbeit von TIM e.V. im Arbeitskreis Migration und Alter ist mir aus den Jahren 2014-2018 in erfreulicher Erinnerung.
TIM e.V. ist auch Mitglied in weiteren städtischen und stadtteilbezogenen Arbeitskreisen. In Vor-Pandemie-Zeiten war der Verein auch bei der Ehrenamtlichen – Börse dabei, nahm an Stadtteilfesten und Kirchweihen in Gostenhof teil sowie am „Tag der Offenen Tür", an der „Demenz-Woche" und weiteren Ereignissen. Dies beginnt nun wieder von Neuem.

5. Projekte

Die bei TIM e.V. durchgeführten Projekte der letzten Jahre bezogen sich vor allem auf Unterstützungsangebote für ältere Menschen mit Zuwanderungshintergrund.

Internationaler HelferInnenkreis für ältere Migranten (IHK)
Ziel dieses Projekts war es, Helferinnen unterschiedlicher Muttersprachen zu schulen, die anschließend Pflegebedürftige mit Zuwanderungshintergrund stundenweise versorgen und deren Angehörige dadurch bei der Betreuung entlasten konnten. TIM e.V. fungierte dabei als Kontaktstelle zwischen den Pflegebedürftigen und deren Angehörigen sowie den ehrenamtlichen Helferinnen. Die Schulung der ehrenamtlichen HelferInnen umfasste 17 Termine (64 Unterrichtseinheiten à 45 Min., 2x wöchentlich) und behandelte Themen wie den Umgang mit Pflegebedürftigen und deren Angehörigen, Alterskrankheiten und Wissen zur häuslichen Betreuung, vermittelte aber auch interkulturelle Kompetenzen und soziokulturelle Hintergründe. Flyer in unterschiedlichen Sprachen machten dafür Werbung, auf Deutsch, Türkisch, Spanisch, Englisch, Griechisch, Arabisch, Polnisch u.a. mehr. Das eigentliche Projekt wurde Anfang 2015 abgeschlossen. Es wurde durch ARD-Fernsehlotterie/Deutsches Hilfswerk gefördert.
Der Einsatz der Helferinnen wurde als „Angebot zur Unterstützung im Alltag" im „Bayerischen Netzwerk Pflege" bis einschl. 2019 (Zentrum Bayern Familie und Soziales, ZBFS, Landesmittelförderung) erfolgreich weitergeführt, musste dann jedoch Anfang 2020 zu Beginn der Pandemie, u.a. auch aus personellen Gründen, leider eingestellt werden. Betreuungen im Abschlussjahr 2019 erfolgten vor allem in den Sprachen Türkisch, Kurdisch und Deutsch.

Göç ve Yaşlılık Çalışma Grubu adına, TIM e.V., IFMZ e.V. ve Eberhardshof-Muggenhof-Gostenhof Yaşlılar Ağı tarafından Mart 2017 sonunda Nachbarschaftshaus Gostenhof işbirliği ile „İlkbahar!“ mottosuyla ve birçok ülkenin dans ve müziğinin yanı sıra Rum ve Türk danslarının da yer aldığı geniş katılımlı kültürlerarası bir yaşlılar festivali gerçekleştirildi. TIM gönüllüleri, Türk mutfağından atıştırmalıklar organize ettiler. Nachbarschaftshaus'un "contrast" isimli kafeteryasından da kekler, kahveler ve çaylar ikram edildi.

Ek bilgi:
Forum Altenhilfe'de bir alt çalışma grubu olan Göç ve Yaşlılık çalışma grubu, 2013 yılında TIM e.V.'de IHK projesinin 2012-2015 arasındaki çalışanı, Lena Ender tarafından önerildi. Böylece Göç ve Yaşlılık çalışma grubu, Nürnberg bölgesinde, göçmen geçmişli yaşlı insanlar konusunda çalışan tüm kurumların temsilcilerini bir araya getirdi. Amaç, önümüzdeki yıllarda sayıları artmaya devam edecek olan hedef grup için planlanacak çalışmaların, uzun vadede nasıl iyileştirileceği konusunda deneyim alışverişi sağlanmasıdır. TIM e.V.'yi temsilen 2014-2018 yılları arasında katıldığım, Göç ve Yaşlılık çalışma grubuna ilişkin anılarım çok değerlidir.
TIM e.V. ayrıca Nürnberg kenti ve bulunduğumuz semt ile ilgili diğer çalışma gruplarının da üyesidir. Pandemi öncesinde „Gönüllüler Borsası“ buluşmalarında yer aldı. Gostenhof'taki semt festivallerine ve kilise panayırlarına, „Açık Kapı“ tanıtım günlerine, „Demans Haftası“ ve diğer etkinliklere katıldı. Şimdi tüm bunların hepsi, yeniden başlıyor.

5. Projeler

TIM e.V. tarafından son yıllarda yürütülen projeler, ağırlıklı olarak göçmen kökenli yaşlı insanlara yönelik etkinliklerdir.

Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu (Internationaler HelferInnenkreis für ältere Migranten - IHK)
Bu projenin amacı, göçmen kökenli bakıma muhtaç kişilere saatlik olarak bakabilecek, anadilleri farklı olan yardımcılar yetiştirerek, aile üyelerinin taşıdığı yükünü hafifletmekti. TIM e.V., bakıma muhtaç kişiler ve yakınları ile gönüllü yardımcılar arasında irtibat noktası görevi gördü. On yedi üniteden oluşan gönüllüler eğitiminde (haftada iki kez 45'er dakikalık 64 öğretim ünitesi), bakıma muhtaç kişiler ve yakınları ile ilgilenme, yaşlılık hastalıkları ve evde bakım bilgisi gibi konular ele alınırken, sosyo-kültürel arka planlarla ilgili bilgiler aktarıldı ve kültürler arası beceriler kazanıldı. Almanca, Türkçe, İspanyolca, İngilizce, Yunanca, Arapça, Lehçe ve daha pek çok dildeki el ilanlarıyla, reklam yapıldı. Ana proje 2015 yılının başlarında tamamlandı. Proje, ARD televizyon piyangosu ve Deutsches Hilfswerk tarafından finanse edildi.
Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu çalışmaları, 2019 yılına kadar Bayerischer Netzwerk Pflege kurumu tarafından „günlük yaşamı destekleme etkinliği“ olarak başarıyla sürdürüldü ve Zentrum Bayern Familie und Soziales, ZBFS, tarafından devlet fonu ile desteklendi. Sonra 2020'nin başında pandemi başladığında ve çalışanlarla ilgili nedenlerle maalesef durduruldu. Projenin son yılı olan 2019'da, hizmetler ağırlıklı olarak Türkçe, Kürtçe ve Almanca verilmekteydi.

Göçmen kökenli insanlar için bakım hizmetleri ve sağlık günleri
"Göç geçmişi olan insanlar için bakım hizmetleri ve sağlık günleri" projesi kapsamında, yardımların sergilendiği iki günlük, bakım hizmeti ve sağlık etkinliği düzenlendi. Nürnberg Belediyesinin Yaşlılar Dairesi tarafından finanse edilen projede St. Leonhard/Schweinau ve Gostenhof semtlerinde model projeler düzenlendi. 26 Eylül 2015'te Villa Leon'da Rusça ve 7 Ekim 2015'te, Nachbarschaftshaus Gostenhof'ta Türkçe tanıtımlar yapıldı. Projenin sloganı „Yaşlılık boyunca birlikte güçlü olmak – Destekleyen gereçlerle aktif

Pflege- und Gesundheitstage für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte
Zwei Pflege- und Gesundheitstage mit Hilfsmittelausstellung wurden im Rahmen des Projekts: „Pflege- und Gesundheitstage für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte. Ein Modellprojekt in den Quartieren St. Leonhard/Schweinau und Gostenhof.", das vom Seniorenamt der Stadt Nürnberg gefördert wurde, organisiert: am Samstag, dem 26.09.2015 in russischer Sprache in der Villa Leon und am Samstag, dem 17.10.2015 in türkischer Sprache im Nachbarschaftshaus Gostenhof, Aula. Das Motto lautete: „Gemeinsam stark durchs Alter - Mit Hilfsmitteln aktiv bleiben.", und schmückte auch die Flyer auf Deutsch, Russisch und Türkisch.
Kern der Veranstaltung waren die Hilfsmittelausstellung, in der Rollatoren und mehr vor Ort ausprobiert werden konnten, sowie eine Reihe von Beratungs- und Informationsständen, an denen über häusliche Pflege, vielseitige Entlastungsangebote für pflegende Angehörige, über Wohnraumanpassung und muttersprachliche Senioren- und Betreuungsgruppen informiert wurde. Ergänzt wurde die Veranstaltung durch zusätzliche Angebote wie Nackenmassage, Theraband Workout, Rückenfitness, Qi Gong und Musikeinlagen, sowie Workshops zu verschiedenen Themen: Eine lange Liste von Organisationen trug durch ihre Bereitschaft zur Mitarbeit zur erfolgreichen Organisation der Veranstaltungen bei.

Gesundheitssystem LotsInnen (GSL)
Unter dem Motto: „Gemeinsam. Stark. Lebensfroh." wurden in diesem Projekt muttersprachliche Begleiterinnen zur Unterstützung bei Fragen zum Gesundheitssystem geschult. Förderer war wiederum das Seniorenamt der Stadt Nürnberg.
In einem Flyer zur Werbung für die Teilnahme an der Schulung wird die Tätigkeit als Beitrag zu bürgerschaftlichem Engagement für Frauen und Männer mit Zuwanderungsgeschichte bezeichnet. Es handele sich um eine ehrenamtliche Tätigkeit, in der die jeweilige Muttersprache geschätzt wird. Als Aufgaben werden u.a. die Unterstützung von älteren Menschen aus dem eigenen Kulturkreis bei Fragen zum Gesundheitssystem sowie die „Vermittlung und Begleitung zu verschiedenen Fachstellen und Ämtern" genannt.

Internationale Angehörigen-TutorInnen (IAT)
Das Ziel dieses dreijährigen Projekts (2017-2019) war die fachliche Schulung von Tutorinnen, die die Angehörigen über Hilfs- und Entlastungsangebote im Bereich Alter und Pflege beraten und über Demenz, sowie andere Krankheiten im Alter in der jeweiligen Muttersprache informieren. Die Tutorinnen standen den Angehörigen auch zur Seite, um gemeinsam Anträge auszufüllen und sie zu Ämtern, Behörden und Ärzten zu begleiten. Das Projekt wurde vom Bayerischen Staatsministerium für Gesundheit und Pflege sowie aus Mitteln der sozialen und privaten Pflegeversicherung gefördert.
Im Abschlussjahr (2019) waren die ersten IAT-Tutorinnen bereits erfolgreich im Einsatz. Nicht ganz einfach war es aber offensichtlich für die Mitarbeitenden, Nachfrage für das neue Angebot zu finden, d.h. Familien, die die Unterstützung in Anspruch nehmen wollten. Dazu fand u.a. eine umfangreiche Informationskampagne in Vereinen und Organisationen statt - mit dem Ergebnis einer niedrigen zweistelligen Zahl von Interessenten. Es bestand jedoch auch hier leider keine Kapazität, nötige monatliche Austauschtreffen der geschulten IAT-Tutorinnen sowie die individuelle Betreuung der Tutorinnen im Einsatz nach Projektende weiterzuführen.

kalmak“ ifadesi, Almanca, Rusça ve Türkçe olarak bilgilendirme broşürlerini süsledi. Etkinliğin merkezi, destek gereçleri sergisiydi. Burada yürüteçler ve daha birçok gereç, deneme amacıyla kullanılabiliyordu. Etkinlikte ayrıca tavsiyeler ve bilgiler veren standlar da bulunuyordu. Bu standlarda evde bakım, bakım yapan aile üyeleri için destekler, yaşam alanı düzenlemeleri, anadilde yaşlılık ve bakım hizmeti veren grupların tanıtımı ile ilişkili bilgiler bulunuyordu. Etkinlikte boyun masajı, Theraband egzersizi, sırt sağlığı, Qi Gong ve konserler yanında, çeşitli konularda atölye çalışmaları da sunuluyordu. Organizatörler listesi uzundu. Bu da etkinliğin başarılı organizasyonunu sağlamıştı.

Sağlık sistemi yol göstericileri (GSL)
Bu projede „Birlikte. Güçlü. Neşeli.“ sloganıyla refakatçiler ana dillerinde, sağlık sistemiyle ilgili sorular için destek sağlamak üzere eğitildi. Proje, Seniorenamt der Stadt Nürnberg tarafından finanse edildi.
Eğitimin tanıtım broşürü, bu projeyi göçmen kadın ve erkekler için bir sivil katılım katkı fırsatı ve konuşulan ana diline değer verilen, gönüllü bir faaliyet olarak tanımlıyordu. Görev tanımı olarak da kişilerin kendi kültürlerinden olan yaşlıları, sağlık sistemi ile ilgili konularda aydınlatacağı, “bu konularda çalışan uzman kurumlar ve resmî dairelerde iletişim desteği vereceği ve görüşmelere eşlik edeceği” gibi hususlara işaret ediliyordu.

Uluslararası Aile Eğitmenleri projesi (IAT)
Üç yıllık bu projenin (2017-2019) amacı, yaşlılık ve bakım konuları yanında, bakım yapan aile üyelerini, sunulan destekler konusunda aydınlatacak, bakım yapmakta olan kişilerin yükünü hafifletecek yardımlar hakkında tavsiyelerde bulunacak ve yaşlılıkta bunama ve diğer hastalıklar hakkında ana dilinde bilgi verecek eğitmenlerin mesleki eğitimiydi. Bu eğitmenler, ayrıca başvuruları birlikte dolduracak, resmî dairelere, yetkililere ve doktorlara gidilirken, bakım yapan yakınlara eşlik edecekti. Proje, Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege ile sosyal ve özel bakım sigorta fonları tarafından finanse edildi.
Projenin son yılında (2019), ilk IAT eğitmenleri başarılı bir şekilde çalışmaya başlamıştı. Ancak, bu eğitmenler için, destekten yararlanmak isteyen ailelere ulaşmak kolay olmadı. Bu amaçla, derneklerde ve organizasyonlarda kapsamlı bir bilgilendirme kampanyası gerçekleştirildi. Bu kampanya sonucunda ancak çift haneli sayıda ilgi duyan aileler oldu. Öte yandan bu projede de, eğitim almış IAT eğitmenleri için gerekli olan aylık tartışma toplantılarını ve proje bitiminden sonra eğitmenlere verilecek bireysel desteği sürdürmek için yeterli kapasite, ne yazık ki yoktu.

6. „Neuer Aufbruch“

Die Arbeit von TIM e.V. wurde durch die Pandemie-Einschränkungen dann leider in hohem Maß beeinträchtigt. Bereits durch personelle Veränderungen etwas zurückgeworfen, musste eine Reihe von Unterstützungsmaßnahmen für ältere Menschen – wie erwähnt - 2020 aus personellen und finanziellen Gründen eingestellt werden. Dies betrifft v.a. das einstige Vorzeigeprojekt Internationaler Helferinnenkreis für ältere Migranten (IHK) sowie IAT – Internationale Angehörigentutorinnen. Es ist außerordentlich bedauerlich, dass diese wegweisenden Projekte von TIM e.V. nicht fortgeführt werden konnten.
Deshalb ist der Verein gerade dabei, das Verbliebene zu stärken und außerdem neue Wege einzuschlagen. Dies betrifft aktuell

- eine Kooperation mit dem Vorhabenverbund FIBA+ - Flüchtlinge nachhaltig in Bildung, Ausbildung und Arbeit begleiten (geleitet vom Sozialreferat, Amt für Wohnen und Migration, der Landeshauptstadt München), bzw. eine Kooperation speziell mit dem Projekt BLEIB beim Integrationsrat der Stadt Nürnberg im Rahmen des FIBA+-Projekts,
- außerdem sind ein Projekt für Jugendliche mit Handicap sowie eines für eine (internationale) Gruppe für kleinere Kinder und ihre Eltern/ Großeltern in Planung.

Weitere Überlegungen betreffen die längerfristige Erweiterung des Kursangebots einschließlich Angeboten für die verschiedenen Generationen sowie bzgl. Initiativen, die das ehrenamtliche Engagement von Migrant*innen fördern.

7. Förderer

Der Bezirk Mittelfranken unterstützt die Arbeit von TIM e.V. regelmäßig mit einer halben Stelle, die vor allem der sozialpädagogischen Beratung dient. Die Stadt Nürnberg bietet dem Verein günstige Räumlichkeiten im Nachbarschaftshaus Gostenhof und hat ihn auch über zahlreiche Ämter bisher immer wieder unterstützt. Zu den weiteren bisherigen Förderern zählen das Bayerische Staatsministerium für Gesundheit und Pflege (auch über das Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS) bzw. das Landesamt für Pflege), die soziale und private Pflegeversicherung und der Deutsche Paritätische Wohlfahrtsverband – Gesamtverband e.V., in dem TIM e.V. seit 1990 Mitglied ist. Ebenso das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, samo.fa (Stärkung der Aktiven aus Migrant*innenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit) über MOiN e.V. (Verbund der Migrantenorganisationen in Nürnberg), die ARD Fernsehlotterie/ Deutsches Hilfswerk, die Emanuel-Wöhrl-Stiftung, die Glücksspirale und der Rotary Club Nürnberg-Neumarkt, nicht zuletzt auch das Nachbarschaftshaus Gostenhof, die Stadtteilpatenschaft Gostenhof (Brochier Stiftung), sowie private Spender und andere, die mir evtl. nicht bekannt wurden. Ihnen allen dankt TIM e.V. sehr herzlich für die wichtige Unterstützung.

Wenn Sie mit dazu beitragen möchten, TIM e.V. materiell/ finanziell oder ideell - durch Ihr Mit-Engagement – zu fördern, wenden Sie sich bitte an den Verein. Gerade in Zeiten des Neuaufbruchs sind Spenden und Ideen sehr willkommen!

6. „Yeni başlangıç“

TIM e.V.'nin çalışmaları pandemi kısıtlamalarından ne yazık ki, ciddi şekilde etkilendi. Personel değişiklikleri nedeniyle de biraz yavaşlamaya başlayan yaşlılara yönelik bir dizi destek, belirtildiği gibi aynı zamanda mali nedenlerle 2020'de durdurulmak zorunda kaldı. Bu projeler, Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi (Internationaler Helferinnenkreis für ältere Migranten IHK) ve Uluslararası Aile Eğitmenleri projesi (Internationale Angehörigentutorinnen IAT) gibi TIM'in iki gözde projesi için geçerlidir. TIM e.V.'nin çığır açan bu projelerinin sürdürülememesi son derece üzücüdür.
Bu nedenle dernek, şu andaki projeleri daha da güçlendirme ve aynı zamanda yeni alanlara yönelme sürecine girmiştir. Bu süreç alttaki adımlar için geçerli olacaktır:

- FIBA+ proje ağı ile işbirliği - mültecileri eğitim, meslek eğitimi ve iş yaşamında sürdürülebilir bir şekilde desteklemek (Bu proje Sozialreferat, Amt für Wohnen und Migration, der Landeshauptstadt München tarafından yönetilmektedir). Ve gene FIBA+ projesi kapsamında, BLEIB projesi özelinde Nürnberg Belediyesi Entegrasyon Konseyi ile işbirliği yapmaktır.
- Ayrıca engelli gençler için planladığımız bir projeye ek olarak, uluslararası bir grup küçük çocuk ve bu çocukların ebeveynleri ile büyükanne ve büyükbabalarına yönelik bir proje de planlarımız arasında bulunmaktadır.

Diğer planlarımız ise, farklı nesiller için planlanan hizmetler yanında, göçmenlerin gönüllü çalışmalarını teşvik eden projeleri de içerecek yönde, derneğin kurs yelpazesinin uzun vadede genişlemesi ile ilgilidir.

7. Destekleyiciler

Orta Frankonya bölgesi yönetimi (Bezirk Mittelfranken), TIM e.V.'nin çalışmalarını, sosyal hizmet danışmanlığı yapılmasını sağlayan yarı zamanlı bir pozisyonla düzenli olarak desteklemektedir. Nürnberg Belediyesi (Stadt Nürnberg), derneğe Gostenhof mahalle evinde (Nachbarschaftshaus Gostenhof) uygun fiyatlı altyapı sistemi sunmaktadır ve ayrıca birçok resmî dairesi aracılığıyla TIM'i defalarca desteklemiştir. Önceki sponsorlar arasında şu kurumlar bulunmaktadır: Bavyera Eyaleti Sağlık ve Bakım Bakanlığı (Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege); Bavyera Aile ve Sosyal İşler Merkezi (Zentrum Bayern Familie und Soziales - ZBFS); Eyalet Bakım Dairesi (Landesamt für Pflege); sosyal ve özel bakım sigortası (soziale und private Pflegeversicherung); TIM e.V.'nin 1990'dan beri üyesi olduğu Alman Parite Refah Derneği – Çatı Organizasyonu e.V. (Deutsche Paritätische Wohlfahrtsverband – Gesamtverband e.V.); Federal Göç ve Mülteciler Dairesi (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge); MOiN e.V. (Nürnberg'deki göçmen örgütleri derneği) aracılığıyla, mülteci çalışmalarında aktif göçmen örgütlerinin güçlendirilmesi için çalışan samo.fa (Stärkung der Aktiven aus Migrant*innenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit); ARD televizyon piyangosu/Alman yardım örgütü (ARD Fernsehlotterie/Deutsches Hilfswerk); Emanuel Wöhrl Vakfı (Emanuel-Wöhrl-Stiftung); Glücksspirale; Nürnberg-Neumarkt Rotary Kulübü (Rotary Club Nürnberg-Neumarkt); Nachbarschaftshaus Gostenhof; Brochier Vakfı Gostenhof bölge sponsorluğu (Stadtteilpatenschaft Gostenhof Brochier Stiftung). Ayrıca özel bağışçılar ve tanımadığım diğer destekçi kişiler. TIM e.V., önemli destekleriniz için hepinize pek çok teşekkür eder.

TIM e.V.'e maddî, mali veya fikir olarak, her alanda verebileceğiniz desteğinizle, katkıda bulunmak istiyorsanız, lütfen dernekle iletişime geçin. Özellikle yeni başlangıçlarda bağışlar ve fikirler çok çok mutlu edicidir!

Schritt für Schritt

Susanne Jauch

Wie alles begann:
Eines Tages kam eine Frau mit Kopftuch in das Büro, in dem ich für einen Behindertenverein arbeitete. Sie wolle etwas für Behinderte machen, ihr Sohn sei behindert ...

Ich habe ihr einige Namen und Adressen mitgegeben, z.B. die des Behindertenbeauftragten Herrn Richard Roth und von Dr. Manfred Hambitzer, der seit Jahren sehr gute Projekte für und mit der Zielgruppe behinderter Menschen machte. Es war damals noch eine Seltenheit, in Nürnberg Frauen zu treffen, die das Kopftuch aus religiösen Gründen trugen. Bei schlechtem Wetter trug natürlich auch ich eins.

Der nächste Schritt war die Gründung von TIM e.V. Auch ich war dabei, sogar im Vorstand. Ich war damals schon für die Kassenprüfung zuständig. Es war leider immer etwas schwierig, was aber nicht am bösen Willen der Beteiligten lag. Ein weiterer Entwicklungsschritt war die Einstellung einer hauptamtlichen Mitarbeiterin. Dazu mussten die entsprechenden Zuschüsse beantragt werden, anfangs bei der Stadt Nürnberg, später beim Bezirk Mittelfranken - Aber TIM wusste auch immer zu feiern! Mit sehr gutem türkischem Buffet ...

TIM war inzwischen wichtig und anerkannt und vor allem Frau Erdemir von allen geschätzt.
Es entstand im Verein auch eine größere türkisch-deutsche community. An manche Begegnung erinnere ich mich noch gut: Es gab einen neuen türkischen Generalkonsul in Nürnberg. Wir, lauter TIM-Frauen, saßen bei ihm im Büro. Er hatte

Probleme mit uns, vor allem wusste er nicht, wie er Frau Erdemir mit ihrem Kopftuch einschätzen sollte. Ich habe ihm dann klargemacht, dass Frau Erdemir in Nürnberg sehr anerkannt ist und sogar die Bürgermedaille der Stadt bekommen hatte.

Von 2008 bis 2014 war ich dann ihre Stellvertreterin. Mehrere wichtige Projekte wurden durchgeführt, immer unter finanziellem Druck. Aber irgendwie gelang es auch immer, durch Spenden (für die hier noch einmal herzlich gedankt sei) die erforderlichen 10 -20% Eigenmittel zusammenzubringen.

Es hieß damals: Hinter einem erfolgreichen Mann steht immer eine starke Frau. In diesem Falle ist es anders herum: Lieber Herr Erdemir, liebe Söhne: Ihr habt eure Frau und Mutter großartig unterstützt. Vielen Dank dafür!

Adım adım

Susanne Jauch

Her şey nasıl başlamıştı?
Bir engelliler derneği için çalıştığım büroya, günün birinde başörtülü bir kadın geldi. Engelliler için bir şeyler yapmak istiyordu. Oğlunun engelli olduğunu söyledi... Ona bazı isimler ve adresler verdim, örneğin engellilere destek veren daireden Richard Roth ve yıllardır engelli bireyler için çok önemli projelere imza atan Dr. Manfred Hambitzer gibi. O zamanlar Nürnberg'de dinî inançları nedeniyle başörtüsü takan kadınlar oldukça enderdi. Ben kötü havalarda başımı tabii ki örtüyordum.

Bir sonraki adım, TIM e.V'nin kurulmasıydı. Artık gruba ben de katılmıştım, hatta yönetim kuruluna dahildim. Kasa denetiminden bile sorumlu olmuştum. Ne yazık ki, her zaman biraz zorluklar da vardı, ancak bu durumlar, kişilerin kötü niyetli olmasından kaynaklanmıyordu. Gelişmenin diğer adımı, bir çalışanın işe alınmasıydı.Bunu yapmak için, hibelere başvurulması gerekiyordu. Önce Nürnberg kentindekilere, daha sonra ise Orta Frankonya bölgesinin konuyla ilgili hibelerine.

TIM harika eğlenceler de organize ediyordu! Hem de nefis Türk yemekleri sunulan açık büfelerle. . .

Artık TIM önemli ve tanınan bir kurum olmuştu. Özellikle Kamile Erdemir herkes tarafından takdir edilmekteydi. Ve dernek bünyesinde de büyüyen bir Türk Alman topluluğu oluşmuştu. Karşılaşmalarımızdan bazılarını halen çok iyi hatırlıyorum: Nürnberg'e yeni bir Türkiye başkonsolosu gelmişti. Biz tüm TIM'li kadınlar onu ziyarete gittik, hepimiz odasında oturuyorduk. Konsolos kendini bizlerle pek rahat hissetmiyordu, özellikle de Kamile Erdemir'in başörtüsüne nasıl bir tavır takınması gerektiğini pek kestiremiyordu. Ben de başkonsolosa, Kamile Erdemir'in Nürnberg'de çok iyi tanındığını, hatta ona Nürnberg hemşehrilik madalyası (Bürgermedaille der Stadt) bile verilmiş olduğunu anlattım.

2008'den 2014'e kadar başkan yardımcılığı görevini yaptım. Maddî zorluklarla da olsa, hep önemli projeler gerçekleştirildi. Proje başvurularında gerekli olan %10 ve %20 oranındaki dernek katkısını, bir şekilde bağışlarla toplamayı başardık (herkese bir kez daha teşekkür ediyoruz).

Eskiden kullanılan bir laf vardı: Başarılı erkek arkasında, her zaman güçlü bir kadın vardır. Bu anlatıda ise, bunun tam tersi var: Sevgili Mehmet Erdemir, sevgili oğullar, sizler eşinize ve annenize müthiş destek verdiniz. Bunun için çok teşekkürler!

Beruf und Berufung

Arzu Rocholl
Ehemalige Mitarbeiterin

Als ich 1995 angefangen habe, bei TIM e.V. als Sozialpädagogin zu arbeiten, hatte ich noch gar keine Berührungspunkte mit der Thematik „Behinderte“ gehabt. Nach einem sehr empathischen Vorstellungsgespräch mit dem damaligen Vorstand habe ich im Dezember meine erste feste Arbeitsstelle angetreten.

Als Erstes begriff ich: Was für mich mein Beruf war, war für die Vorsitzende des Vereins, Kamile Erdemir, ihre Berufung. Die Ehrenamtlichen im Verein haben mich dazu gebracht, meine Arbeit in einem anderen Kontext zu betrachten. Denn sie haben ihr Ehrenamt als eine Ehre und nicht als ein Amt wahrgenommen.

Unser Tagesablauf war sehr vielseitig. Neben den Beratungsangeboten, Begleitungen zu Behörden sowie Informationsveranstaltungen, die das Leben der Betroffenen praktisch erleichterten, lag der Fokus immer auf dem Menschen und seinem Leid. Der Verein und allen voran unsere Vorsitzende Kamile Erdemir sprudelten vor neuen Ideen. Wir nahmen an allen Stadtteilfesten teil, um dem Verein in der Öffentlichkeit Gehör zu verschaffen. Wir organisierten selbst Feste im Nachbarschaftshaus, luden eine Gehörlosen-Theatergruppe aus

der Türkei ein, wir veranstalteten wöchentliche Gruppentreffen, unternahmen Ausflüge und besuchten unsere Mitglieder zu Hause. Alles diente dazu, den Betroffenen eine Verschnaufpause zu verschaffen, ihnen eine Auszeit von den täglichen Sorgen zu ermöglichen.

Ich denke sehr gerne zurück an die Zeit und an die Menschen, die mich in meinen ersten Arbeitsjahren geprägt haben, und bin dankbar dafür, dass sie maßgeblich dazu beigetragen haben, meinen Beruf als Berufung zu empfinden.

Alles Gute, mein lieber TIM e.V.! Auf viele weitere Jahre mit Elan und Erfolg…

İş ve Gönüllülük

Arzu Rocholl
Ehemalige Mitarbeiterin

1995 yılında TIM Derneğinde sosyal danışman olarak ilk işime başladığımda derneğin ana teması olan engelli kişiler ve yakınları hakkında hiçbir bilgiye ve deneyime sahip değildim. Zamanın yönetim kurulu ile yaptığım çok yakın ve sıcak bir iş görüşmesinin ardından aralık ayında göreve başladım.

Farkına vardığım ilk farklılık, benim işim ve işyerim olarak algıladığım derneğin, yönetim kurulu başkanı Kamile Erdemir için hayatının ana konusu olmasıydı. Dernekte çalışan gönüllüler benim mesleğime değişik bir bakış açısından bakmamı sağladılar. Çünkü gönüllü yaptıkları işe gönül koymuşlardı.

Günlük akışımız çok yönlüydü. Engelliler ve yakınlarının hayatlarını kolaylaştıran danışma hizmetleri sunmak, üyelerimize kamu kurumlarında eşlik ederek çeviri hizmeti vermek ve bilgilendirme toplantıları düzenlemenin yanı sıra derneğimiz, kendisine ihtiyacı olan insanlara ve onların iç problemlerine odaklı olarak çalışıyordu. Dernek çalışanları, yönetim kurulu ve herkesten öncelikle başkanımız Kamile Erdemir sürekli yeni fikirler üretiyorlardı.

Bütün sokak şenliklerine katılıp derneğimizin ismini duyurmaya çabalarken, kendimiz de şenlikler düzenliyorduk. Ayrıca İstanbul İşitme Engelliler Tiyatrosu'nu davet etmek, her hafta yapılan grup toplantıları, geziler ve dernek üyelerine yaptığımız ev ziyaretleri gibi faaliyetlerle, bu kişileri içinde bulundukları zorlu günlük hayatlarından birazcık da olsa uzaklaştırmaya çalışıyorduk.

O günleri sevgi ve minnettarlık ile anıyorum, anımsıyorum. Yanımda yer alan dernek gönüllüleri bana mesleğimin insanî değerlerin üzerine kurulmuş olduğunu öğretti.

Tebrikler sevgili TIM e.V.! Doğum günün kutlu olsun! Nice nice başarılı, coşkulu senelere…

Glücklich und selbstbewusst!

Ceyda Özdemir

Ich habe eine körperliche Einschränkung namens Muskeldystrophie. Diese Erkrankung ist eine Muskelerkrankung, wo die Muskeln sehr schwach sind. Deshalb bin ich auf die Bertha-von-Suttner-Schule in Nürnberg gegangen. Diese Schule fördert die körperliche und motorische Entwicklung der Kinder.

Bewusst habe ich seit 2008 Erinnerungen an TIM. Eine Freundin meiner Mutter hatte uns davon erzählt. Seitdem sind wir bis heute dort Mitglieder. In schwierigen Zeiten wurden wir sehr oft unterstützt. Bis ich 10 Jahre alt war, stand die Diagnose meiner Einschränkung nicht fest. Als wir dann den festen Namen meiner körperlichen Beeinträchtigung erfuhren, war es für meine Mutter und mich sehr schlimm. Es war wirklich eine große Unterstützung, in der Gemeinschaft von TIM zu sein. Wir waren mit unseren Sorgen nicht alleine. Unsere Trauer wurde verstanden, wir beide wurden angenommen und aufgebaut. Das war sehr wichtig für uns.

Wir haben sehr viel Zeit mit TIM verbracht und dabei viel Positives erlebt. Sehr oft war ich in meiner Freizeit bei TIM, bei der Jugendgruppe LEO. Es war schön, sich einmal in der Woche mit anderen Jugendlichen zu treffen und gemeinsam viele schöne Sachen zu unternehmen. Am schönsten waren unsere Kinobesuche, der Christkindlesmarkt, Spaziergänge oder Wanderungen. Ich vergesse nie, wie schön unsere Alpaka-Wanderung war. Zusammen Plätzchen zu backen war auch super. Das Fahrradfahren lernte ich auch bei TIM, durch die Fahrradgruppe. Dadurch konnte ich für eine Woche an einer Fahrradtour meiner Klasse teilnehmen. Da war ich wirklich glücklich, weil ich vorher nie so richtig Fahrrad fahren konnte. Endlich konnte ich auch mit meinen Freunden gemeinsam fahren.

TIM hat mich unterstützt. Und ich habe unseren Verein unterstützt. Wenn TIM Feste oder Basare für einen guten Zweck organisierte oder an Stadtteilfesten teilnahm, war ich mit anderen Kindern dabei und verkaufte Kuchen oder gespendete Klamotten. Wir hatten eine schwierige Zeit, als die richtige Diagnose meiner Krankheit herauskam. Da machte es mir eine große Freude, als ich von TIM zum 9. Geburtstag eine Reise mit Unterkunft geschenkt bekam. Ich konnte einfach nicht glauben, dass das wahr sein sollte. Die Reise war für mich ein besonderes Erlebnis.

Heute bin ich 24 Jahre jung und eine berufstätige Frau, die mitten im Leben steht. Das ist ein Erfolg! Auch TIM hat dazu beigetragen. Denn mir wurde für drei Monate ermöglicht, ein Praktikum im Büro von TIM zu absolvieren. In einer bekannten Atmosphäre konnte ich so viele Vorgänge im Büro ohne Stress erlernen. Dadurch fühlte ich mich viel selbstbewusster, als ich dann Bewerbungsgespräche führte,

Der Verein TIM war für meine Familie eine sehr gute Anlaufstelle bei all unseren Fragen. Es gibt dort immer eine sehr gute Beratung. Alle Angebote haben mir als Kind großen Spaß bereitet, und ich konnte dort nette Menschen kennenlernen. Heute bin ich als Bürokauffrau glücklich an meiner Arbeitsstelle. Ein Dankeschön an TIM, für eure kräftige Unterstützung. Jetzt bin ich in der Lage, auch euch zu unterstützen, wo ich kann: Damit auch andere Mädchen mit einer Einschränkung später solche glücklichen und selbstbewussten jungen Frauen sein können wie ich es heute bin!

Mutlu ve özgüvenli!

Ceyda Özdemir

Benim müsküler distrofi adı verilen bir sağlık sorunum var. Bu hastalık, kasların çok güçsüz olması anlamına geliyor. Nürnberg'deki çocukların fiziksel ve motor gelişimini destekleyen Bertha von Suttner Okulu'na gitmemin nedeni de buydu.

2008'den itibaren TIM'le ilgili anılarım çok canlı. Annemin bir arkadaşı bize TIM'den bahsetmişti. O zamandan beri dernek üyesiyiz. Çok zor zamanlarda, TIM bana ve anneme büyük destek verdi. Hastalığım, 10 yaşıma kadar tam olarak teşhis edilememişti. Nedenini öğrendiğimizde, hem annem hem de benim için çok zor zamanlar başladı. TIM topluluğu içinde olmak, gerçekten büyük bir destek anlamına geliyordu. Endişelerimizde yalnız değildik. Acımız anlaşılıyordu. Hem olduğumuz gibi kabul ediliyorduk hem de destekleniyorduk. Bunlar, benim için ve annem için çok önemliydi.

Zamanımızın çoğu TIM'de geçiyordu ve hep olumlu şeyler yaşıyorduk. Okul harici, neredeyse tüm zamanımı TIM'de geçiriyordum. LEO gençlik grubunun faaliyetlerine katılıyordum. Haftada bir diğer çocuklarla buluşup birlikte harika şeyler yapmak, benim için güzeldi. Grupla birlikte sinemaya gitmeye, Noel pazarında dolaşmaya, yürüyüşe çıkmaya bayılıyordum. Alpaka yürüyüşümüzün ne kadar güzel olduğunu, kesinlikle unutmuyorum. Birlikte yılbaşı kurabiyeleri yapmak da harikaydı. Bisiklet sürmeyi de TIM'de öğrendim. Ve sınıfımla birlikte bir haftalık bisiklet turuna katıldım. Bu beni gerçekten çok mutlu etmişti, çünkü daha önceden bisiklete binmeyi iyi bilmiyordum. Artık ben de arkadaşlarımla birlikte bisiklet turları yapabilecektim.

TIM beni destekledi ama ben de derneğimizi destekliyordum. Kutlamalar, sosyal amaçlı satış etkinlikleri veya semt şenlikleri düzenlendiğinde, ben de TIM'deki diğer çocuklarla birlikte pasta veya bağışlanan kıyafetleri satıp çalışıyordum.

Hastalığımın teşhisi koyulduğunda, oldukça zor bir süreç başlamıştı. İşte tam da bu sırada TIM dokuzuncu yaş günüm için bana konaklama dahil bir seyahat armağan ettiğinde, çok mutlu oldum. Bunun gerçek olduğuna bir türlü inanamadım. Bu seyahat, benim için çok özel bir anıdır.

Şimdi 24 yaşında, hayata tam anlamıyla katılan, çalışan genç bir kadınım. Bu bir başarı! Bunun bir kısmını da TIM'e borçluyum. Çünkü TIM, üç ay boyunca dernek ofisinde staj yapmamı sağlamıştı. Stressiz, tanıdık bir ortamda, bir ofisteki birçok süreci öğrenebildim. Böylece iş görüşmeleri yaparken, kendime çok güveniyordum.

TIM, ailemiz için her türlü sorunun cevabını bulabileceğimiz çok iyi bir başvuru noktasıydı. Burada her zaman çok iyi danışma hizmeti veriliyor. Küçük yaşımdan itibaren burada her zaman faydalı tavsiyeler aldım. Çocukken TIM'in sunduğu tüm olanaklardan gerçekten keyif aldım ve bu arada güzel insanlarla tanıştım. Şimdi Bürokauffrau olarak çalışıyorum ve işyerimde mutluyum. Teşekkürler TIM! Beni çok destekledin. Artık ben de elimden gelen her alanda sana destek verecek durumdayım: Başka engelli kız çocukları da, ilerde benim bugün olduğum gibi mutlu ve özgüvenli birer genç kadın olabilsin diye!

Malen, Tanzen, Wandern

Melisa Şengün

Meine Behinderung heißt Mikrosomie, das bedeutet Kleinwuchs. Wenn ich bei TIM bin, spielt meine Größe überhaupt keine Rolle. Weil ich eine gesellige Person bin, genieße ich die Feste bei TIM sehr. Ich mag mit Menschen zusammen zu sein, egal welchen Alters. Ich kann mich mit allen sehr gut unterhalten. Ich weiß, dass TIM eine große Hilfe für meine Mutter war, als ich geboren wurde. Meine Physiotherapeutin gab ihr die Adresse von TIM. Als sie zu TIM kam, war ich ein 6 Monate altes Baby, das zuerst nur durch die Nase gefüttert werden konnte. So kann ich sagen, dass ich in TIM hineingeboren wurde. Seit meiner Kindheit ist der Verein mein zweites Zuhause.

Meine Mutter hat sich jahrelang im Verein engagiert, aber sie hat vom Verein auch sehr viel Unterstützung bekommen. Ich wurde älter, begann die Bertha-von-Suttner-Schule zu besuchen. Ärzte stellten fest, dass mein Gehirn von rechts nach links arbeitet, und deshalb konnte ich Lesen und Schreiben nicht lernen. Als meine Schulzeit fertig war, begann ich in der Boxdorfer Behinderten-Werkstatt zu arbeiten. Ich bin heute eine 25-jährige berufstätige Frau. Am ersten Tag meiner Arbeit war ich sehr aufgeregt. Ich arbeite viel, bin nach der Arbeit müde. Aber ich bin glücklich.

Ich komme immer noch sehr gerne zu TIM. Ich finde die Angebote bei TIM sehr schön, aber ich denke, behinderte Menschen brauchen neben Beratung und Unterstützung auch andere Angebote. Ich wünschte mir zum Beispiel Schreibkurse bei TIM, wo wir Kurzgeschichten oder Gedichte schreiben üben könnten. Wir haben so viel zu erzählen. Da ich nicht schreiben kann, denke ich auch an Malkurse. Wenn TIM Malkurse anbieten würde, könnten wir unsere Träume in Farben erzählen. Wenn ich nur das Malen lernen könnte! Ich tanze so gern. Deswegen wünschte ich mir Tanzkurse. Tanzen zu lernen macht glücklich. Nicht nur mich, auch alle anderen! Auch eine Bauchtanzgruppe anzubieten, wäre sehr schön. Das soll aber kein Kurs mit Anleitung sein, sondern eine freie Gruppe, wo wir uns je nach Gefühl bewegen können. Warum sollte TIM keine Wandergruppen organisieren? Mit einer Wanderführerin könnten wir schöne Wanderungen machen. Die Natur, die Herbstfarben oder die Gerüche des Frühlings genießen. All diese Angebote sollen, wie die anderen Angebote bei TIM, für alle offen sein, Behinderte wie Nichtbehinderte, für Alte und für Junge, Menschen mit Migrationsgeschichte oder ohne.

TIM macht viel, aber es muss noch mehr gemacht werden, wir müssten uns mehr um unsere älteren Mitglieder kümmern, unsere kranken Mitglieder öfters besuchen, uns mehr mit Behinderten solidarisieren. Ich träume gerne, dass das alles nach und nach wahr wird. Alleine darüber nachzudenken, macht mich glücklich. Ein Leben ohne TIM? Unvorstellbar!

Resim yapmak, dans etmek, yürümek

Melisa Şengün

Benim engellilik durumum boy kısalığı anlamına gelen mikrozomi. TIM'deyken bunun hiç önemi yok. Sosyal bir insan olduğum için TIM'de yapılan eğlencelerden gerçekten keyif alıyorum. Yaşı kaç olursa olsun, insanlarla birlikte olmayı seviyorum. Herkesle çok iyi sohbet edebiliyorum. Ben bebekken, TIM'in anneme çok yardımcı olduğunu biliyorum. Benim tedavimi yapan fizyoterapist, anneme TIM'in adresini vermiş. Annem TIM'e geldiğinde, ben ancak burundan beslenebilen 6 aylık bir bebekmişim. Dolayısıyla TIM'in içine doğduğumu söyleyebilirim. Çocukluğumdan itibaren, bu dernek benim ikinci evim gibi oldu.

Annem yıllarca TIM'de aktif oldu ama dernekten de çok destek gördü. Büyüyünce Bertha von Suttner Okulu'na gitmeye başladım. Doktorlar anneme beynimin sağdan sola doğru çalıştığını ve bu nedenle okuma yazmayı öğrenemeyeceğimi söylemişler. Okulu bitirdiğimde Boxdorf engelliler atölyesinde çalışmaya başladım. Bugün ben artık 25 yaşında çalışan bir kadınım. İşe başladığım ilk gün çok heyecanlıydım. Çok çalışıyorum, işten sonra yorgunum, ama mutluyum.

Hâlâ TIM'e gelmeyi seviyorum. TIM'de sunulan hizmetlerin hepsinin çok güzel olduğunu düşünüyorum ama engellilerin danışma ve diğer desteklerin yanı sıra başka hizmetlere de ihtiyaçları olduğunu düşünüyorum. Örneğin, TIM'de kısa öykü veya şiir yazma pratiği yapabileceğimiz yazma kursları istiyorum. Anlatacak çok şeyimiz var. Ben yazamadığım için resim kurslarının da önemli olduğunu düşünüyorum. TIM'de resim dersleri verilseydi, hayallerimizi renklerle anlatabilirdik. Keşke resim yapmayı öğrenebilseydim! Ben dans etmeyi seviyorum. Bu yüzden dans dersleri de isterdim. Dans, mutlu eder. Sadece beni değil, herkesi de! Ayrıca bir de göbek dansı grubu organize edilmesi çok güzel olurdu. Ancak bu grup, öğretmen eşliğinde değil, o andaki duygularımıza göre hareket edebileceğimiz, özgür bir grup olmalı. TIM neden yürüyüş grupları organize etmesin? Bir rehber ile güzel yürüyüşler yapabilir, doğanın, sonbaharın renklerinin veya baharın huzurunun tadını çıkarabiliriz. TIM'deki diğer hizmetler gibi, tüm bunlar da gene engelli ve engelsiz, yaşlı ve genç, göç geçmişi olan veya olmayan herkese açık olacaktır, tabii ki.

TIM çok hizmetler yapıyor ama yapılması gereken daha çok şey var: Yaşlı üyelerimizle daha çok ilgilenmemiz, hasta üyelerimizi daha sık ziyaret etmemiz, engellilerle daha çok dayanışma göstermemiz gerekiyor. Bunların hepsinin yavaş yavaş gerçekleşeceğini hayal etmeyi seviyorum. Sadece düşünmesi bile, beni mutlu ediyor. TIM'siz bir hayat düşünemiyorum.

Was für ein Glück!

Türkân Beğen

Ich bin seit 2007 im TIM-Verein. Dank TIM habe ich mich immer weiterentwickelt und neue Freundschaften geschlossen. Mit der Ermutigung durch TIM habe ich zuerst am MIMI-Projekt teilgenommen. MIMI ist die Abkürzung von Migrantinnen helfen Migrantinnen. Wir wurden in deutscher Sprache über Beratungssituationen in Zusammenhang mit der Behindertenversorgung unterrichtet. Das, was wir gelernt haben, konnten wir dann unseren Landsleuten in unserer Muttersprache weitergeben und sie so beraten. Ich habe in TIM auch Gedächtnisübungskurse für Frauen angeboten. TIM organisierte außerdem das Projekt „Helferinnenkreis". Ich nahm auch an diesem Kurs teil. Mit der Ausbildung, die ich darin erhalten habe, habe ich einige Jahre als Helferin gearbeitet. Ich besuchte auch Kurse zur Ausbildung als Betreuungsassistentin. Dank all dieser Projekte habe ich verlorenes Selbstvertrauen wiedergewonnen. Jetzt arbeite ich als Betreuungsassistentin in einem Pflegeheim und ich denke, ich habe meinen Beruf gefunden.

Ich bin Mutter eines Kindes mit Down-Syndrom. Mit anderen Betroffenen in der Selbsthilfegruppe bei TIM zusammen zu sein, gab mir immer inneren Frieden. Hier habe ich die Möglichkeit, mich auszutauschen und neue Informationen über wichtige Themen wie die Pflegeversicherung oder über Förderschulen zu erhalten. Außerdem spielte TIM eine große Rolle in der Entwicklung meiner

heute 18-jährigen Tochter. Durch die Ausflüge für Eltern und Kinder und kulturelle Aktivitäten für Kinder gewann meine Tochter viele Freunde. Freunde zu haben, ist für ein behindertes Kind sehr, sehr wichtig.

Kurz gesagt, ich bin froh, dass ich den Verein TIM kennengelernt habe. Was für ein Glück, dass ich in meinem Briefkasten ein Informationsblatt von TIM gefunden habe. Was für ein Glück, dass in dieser Broschüre die Frage stand, ob wir bei TIM sein wollten. Und was für ein Glück, dass ich neugierig war und vorbeigeschaut habe. Danke TIM!

Ne büyük bir şans!

Türkân Beğen

2007 yılından beri TIM derneğindeyim. TIM sayesinde kendimi hep geliştirdim, yeni dostluklar kazandım. TIM'in teşviki ile ilk olarak MIMI projesinde yer aldım. MIMI, Migrantinnen helfen Migrantinnen ifadesinin kısaltılmışı. Bu projede, engelliler bağlamındaki konular hakkında danışmanlık vermek üzere bilgilendirildik. Daha sonra da öğrendiklerimizi bizlerle aynı ülkelerden gelmiş olanlara anadilimizde aktarabildik ve tavsiyelerde bulunabildik. TIM'de kadınlar için hafıza egzersiz kursları da yaptım, Ayrıca TIM'in organize ettiği Helferinnenkreis projesinde yer aldım. Bu eğitimden sonra, bir kaç sene Helferin olarak çalıştım. Bu projeler sayesinde kendime olan güvenimi tekrar kazandım ve Betreuungsassistentin eğitimi aldım. Şu anda bir bakımevinde Betreuungsassistentin olarak çalışmaktayım ve mesleğimi bulduğumu düşünüyorum.

Ben down sendrom'lu bir çocuğun annesiyim. TIM'de Selbsthilfe grubunda olmak bana her zaman huzur vermiştir. Burada fikir alışverişinde bulunmak, Pflegeversicherung, Förderschule gibi pek çok konuda yeni bilgiler edinme olanağı var.

Dahası şu anda 18 yaşında olan kızımın gelişiminde, TIM'in büyük rolü oldu. Derneğin hazırladığı geziler ve çocuklar için organize edilen kültürel etkinlikler vesilesiyle, kızım pek çok arkadaş kazandı ki, bu bir engelli çocuk için çok çok önemli.

Kısacası iyi ki TIM derneğini tanımışım. İyi ki posta kutusunda bulduğum broşürde „Bizimle olmak ister misiniz?" sorusu yazılmış. İyi ki, merak edip uğramışım. Teşekkürler TIM!

Solidarität

Şehnaz Ayhan

Immer noch gibt es viele Menschen, die nicht wissen, wie Anträge ausgefüllt werden. Ich komme seit 2003 zu TIM und habe hier viel gelernt. Mit diesem Wissen helfen wir jetzt anderen, die Hilfe brauchen. Ich weiß, was es bedeutet, hilflos zu sein. Hilflos darf sich niemand fühlen.
Wir müssen uns gegenseitig unterstützen.
Und genau das tun wir in TIM.

Ich habe eine Tochter mit körperlicher Einschränkung. Am Anfang war es nicht einfach, zu TIM zu gehen, weil wir ziemlich weit weg gewohnt haben. Später wurde es einfacher. Ich besuchte sehr oft Ärzte wegen meiner Tochter, weil es sehr lange gedauert hat, bis wir die richtige Diagnose für ihre Krankheit bekamen. In dieser Zeit war ich ziemlich oft im Verein, wegen Beratungen, wegen Kursen, aber auch um andere Frauen zu treffen. Als die Diagnose für die Krankheit meiner Tochter klar war, ging es mir sehr sehr schlecht. Ich erfuhr, dass ihre Krankheit eine Erbkrankheit ist. Das war für mich natürlich eine sehr große Belastung. Ich hatte viel auszuhalten.

Später besuchte ich auch andere Kurse in TIM, zum Beispiel Kurse für Helferinnen bei dementen Personen. So konnte ich selbst als Ehrenamtliche aktiv werden. Ich besuchte auch Fortbildungskurse, um älteren Personen zu helfen. Wir können sie

zum Arzt begleiten, oder für Personen mit wenig Deutschkenntnissen können wir übersetzen. Ich habe als Ehrenamtliche auch viele Hausbesuche gemacht. Inzwischen habe ich so viel Erfahrung, dass ich sogar angefangen habe, als ehrenamtliche Betreuerin beim christlichen Sozialdienst zu arbeiten.

All die Kurse bei TIM haben mir geholfen, mich besser und besser zu fühlen. Einmal waren wir 30 Frauen in einem Kurs. Alle Frauen hatten dasselbe Gefühl wie ich. Menschen helfen, die Unterstützung brauchen. Genau das will ich. Solidarität, die habe ich bei TIM gelernt.

Dayanışma

Şehnaz Ayhan

Hâlâ resmi belgeleri nasıl dolduracağını bilmeyen birçok insan var. Ben 2003'ten beri TIM'e geliyorum ve burada çok şey öğrendim. Bu bilgiyle şimdi yardıma daha fazla ihtiyacı olan diğer insanlara yardım ediyoruz. Çaresiz olmanın ne demek olduğunu biliyorum. Kimse kendini çaresiz hissetmemeli. Birbirimize destek olmalıyız. TIM'de yaptığımız da tam olarak bu.

Engelli bir kızım var. Başlangıçta TIM'e gitmek pek kolay değildi, çünkü oldukça uzakta oturuyorduk. Daha sonra kolaylaştı. Kızımın hastalığını teşhis etmek uzun sürdüğü için, onunla çok sık doktora gitmek durumundaydım. Bu süreçte TIM'e de oldukça sık geliyordum çünkü danışmanlık hizmeti alıyordum, kurslara katılıyordum. Aynı zamanda diğer kadınlarla da bir araya gelme fırsatı buluyordum. Kızımın hastalığının teşhisi netleştiğinde, kendimi çok ama çok kötü hissettim. Kalıtsal bir hastalık olduğunu söylediler. Tabii bu beni çok etkiledi. Yüküm ağırdı.

Sonraları TIM'de birçok başka kursa daha katıldım, örneğin bunama hastalarına destek vermeyi öğrenme kursları gibi. Böylece kendimi gönüllü destek vermek üzere geliştirdim. Yaşlı insanlara yardım etmek için ileri düzey eğitim kurslarına katıldım. Bu kişilere doktora giderken eşlik edebiliyoruz ya da az Almanca bilen kişilere çeviri

yaparak destek verebiliyoruz. Gönüllü olarak birçok ev ziyareti de yaptım. Artık bu alanda o kadar çok deneyimim var ki, Hıristiyan sosyal hizmet kuruluşunda, gönüllü bakıcı olarak çalışmaya bile başladım.

TIM'de katıldığım tüm kurslar, kendimi giderek çok daha iyi hissetmeme yardımcı oldu. Bir kursta 30 kadındık ve hepsi de benimle aynı duyguyu paylaşmaktaydı. Desteğe ihtiyacı olan insanlara yardım etmek, tam olarak istediğim şey bu. Ve bunu, yani dayanışmayı, ben TIM'de öğrendim.

Frauenfrühstück

Perizat Dilek & Şükran Çinçin & Türkan Savaşçı

Frauenselbsthilfegruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion

Seit 1994 trifft sich bei TIM e.V. die Frauenselbsthilfegruppe TAFI – Türkische Frauen aktiv für Inklusion, deren offenes Angebot - mit Informationen und Möglichkeit des Austausches – von Frauen, die Angehörige mit Behinderung haben oder selbst behindert sind, regelmäßig und gerne in Anspruch genommen wird.

Da die Frauen in der Frauenselbsthilfegruppe immer auch gemeinsam frühstücken, wird die Gruppe häufig kurz „Frauenfrühstück" genannt.

„Als mein Mann krank wurde, erfuhr ich durch eine Freundin zum ersten Mal von TIM e.V.. Ich mache seit 10 Jahren in der Frauenfrühstücksgruppe mit. Diese Gruppe war und ist für mich in jeder Hinsicht sehr wohltuend. Hier lerne ich auch immer wieder Neues dazu. Und wir haben tolle Gespräche. Bei diesen Gesprächen tauschen wir uns untereinander aus. Der einzige Ort, wo ich für mich etwas Gutes tun kann, ist TIM. Auch deshalb ist mir die Gruppe Frauenfrühstück sehr wichtig."

Şükran Çinçin

„Vor elf Jahren erfuhr ich durch eine Freundin von TIM e.V.. Seit dieser Zeit komme ich regelmäßig in die Frauenfrühstücksgruppe. Hier treffe ich meine Freundinnen, baue Stress ab und entspanne mich. Es ist schön, mit Freundinnen zusammen zu sein und zu plaudern. Ich lerne auch sehr viel bei TIM e.V.. Ich wünschte, TIM könnte mehr Angebote zum Thema Gesundheit durchführen. Neben dem Frauenfrühstück nehme ich auch am Krisendienst-Angebot teil."

Türkan Savaşçı

„Vor fünf Jahren nahm eine Freundin mich mit zu TIM, zum Frauenfrühstück. Das Frauenfrühstück ist eine tolle Gelegenheit, neue Informationen zu erhalten, sich zu unterhalten und Freunde zu treffen. Ich besuche auch fast alle Angebote des Vereins und mache auch in vielen Kursen mit. Ich wünschte, TIM könnte mehr Ausflüge organisieren. Wir könnten so unsere nahe und ferne Umgebung besser kennenlernen."

Perizat Dilek

Kadınlarla kahvaltı

Perizat Dilek & Şükran Çinçin & Türkan Savaşçı

Kendi kendine yardım grubu TAFI – Türkiyeli kadınlar kapsayıcılık için aktif

Kadınların kendi kendine yardım grubu TAFI, 1994'ten itibaren TIM e.V.'de buluşuyor. Herkese açık olan bu grupta bilgilendirme hizmetlerinin yanında, deneyim alışverişi olanakları da sunuluyor. Bu grup, kendisi veya engelli yakını kadınların ve engelli olmayanların düzenli olarak seve seve katıldıkları bir etkinliktir.

Kendi kendine yardım grubundaki kadınlar, her zaman birlikte kahvaltı yaptıkları için, gruba genellikle kısaca „kadınlarla kahvaltı" da diyorlar.

„Kocam hastalandığında, bir arkadaşımın tavsiyesi ile ilk kez TIM'den haberim oldu. 10 yıldır Frauenfrühstück grubuna katılıyorum. Bu grup, bana her açıdan çok iyi geldi. Burada hem hep yeni şeyler öğreniyorum. Hem de çok güzel sohbetler ediyoruz. Bu sohbetler sırasında da fikir alışverişi yapıyoruz. Bana iyi gelen şeyleri yapabileceğim yegane kurum, TIM. Bu nedenle Frauenfrühstück grubu benim için çok önemli."

Şükran Çinçin

„On bir sene önce bir arkadaşımdan TIM'in varlığını öğrendim. O zamandan beri Frauenfrühstück grubuna devamlı geliyorum. Bu grupta arkadaşlarımla buluşuyorum, stres atıp, rahatlıyorum. Arkadaşlarla birlikte olmak, sohbet etmek çok güzel. TIM'de, ayrıca çok şeyler öğreniyorum. Frauenfrühstück yanında Krisendienst çalışmalarına da katılıyorum. Keşke TIM'de sağlık konusunda daha fazla etkinlik yapılabilse."

Türkan Savaşçı

„Beş sene önce bir arkadaşım beni TIM'e, Frauenfrühstück grubuna getirdi. Burada sohbet etmek, yeni bilgiler öğrenmek ve arkadaşlarla buluşmak için çok güzel fırsatlar var. TIM'i tanıdıktan sonra, diğer etkinliklere de katılmaya başladım. Keşke TIM daha fazla geziler organize edebilse… Böylece yakın ve uzak çevremizi daha iyi tanırdık."

Perizat Dilek

Wertvolle Erfahrungen

Maryam Rouna

Über Kamile Erdemir lernte ich den Verein TIM kennen und wurde dann eine Ehrenamtliche des Vereins. Jetzt bin ich seit über 30 Jahren bei TIM. Anfangs war ich häufig dienstags beim Frauenfrühstück dabei. Es waren immer zahlreiche Frauen anwesend. Es war laut und lustig. Frauen waren unter sich, konnten sich richtig auslassen, ohne Männer und Kinder. Da wurde dann mit mitgebrachten Speisen ein Frühstücksbuffet organisiert und türkischer Tee serviert. Jede Frau konnte über die vergangene Woche, mit ihren guten und schlechten Erfahrungen berichten, über Dinge sprechen, die uns als Frauen betrafen. Diese Treffen waren immer sehr erlösend, weil die Frauen von zu Hause wegkamen.

Unvergessen sind für mich die Ausflüge zu den Osterbrunnen in die schöne Fränkische Schweiz. An den Ausflügen zu den Osterbrunnen nahmen viele Vereinsmitglieder teil. Wir sind mit mehreren Autos gestartet. Es hat uns allen sichtlich Spaß gemacht. Viele kannten die Fränkische Schweiz nicht und waren von der schönen Landschaft, den geschmückten Brunnen, den Kneipp-Anlagen, den Blumen und Flüssen begeistert. Einige von uns haben Blumen und Kräuter gepflückt. Im Freien haben wir gegessen und getrunken.

Später leitete ich dann auch einen Gymnastikkurs. Die Übungen fielen den Frauen sichtlich schwer. Damit sie sich auf den Sport konzentrieren konnten, habe ich zum Abschluss der anstrengenden Übungen Musik aufgelegt, und die Frauen konnten beim Bauchtanz ausgelassen ihre Hüften kreisen lassen. Ich beteiligte mich sehr gerne auch an verschiedenen Veranstaltungen, bei denen ich für das kulinarische Wohlbefinden der BesucherInnen sorgte. Für einige Zeit war ich auch im Vorstand des Vereins tätig. Meine Erfahrungen in TIM sind für mich sehr wertvoll.

Değerli deneyimler

Maryam Rouna

TIM derneğini, Kamile Erdemir aracılığıyla tanıdım ve derneğin gönüllüsü oldum. 30 yılı aşkın süredir TIM'le birlikteyim. İlk zamanlar salı günleri yapılan kadın kahvaltısına katılıyordum. Grup her zaman kalabalıktı, şen şakrak eğlenilirdi. Kocalar ve çocuklar birlikte olmadığı için, kadınlar gerçekten rahatlıyor ve stres atabiliyorlardı. Herkes yiyecek bir şeyler getirirdi, açık kahvaltı büfesi hazırlardık ve Türk çayı içerdik. Geçtiğimiz haftanın iyi ve kötü deneyimleri anlatılırdı. Kadın olmamız nedeniyle bizi etkileyen şeyleri tartışırdık. Evin dört duvarının dışına çıkılmasını sağlayan bu toplantılar, kadınlar için çok rahatlatıcı oluyordu.

Güzelim Fränkische Schweiz bölgesindeki Paskalya çeşmelerine yapılan geziler, benim için unutulmaz. Bu gezilere her zaman birçok dernek üyesi katılırdı. Arabalarla, hep birlikte yola çıkardık. Herkes gerçekten çok eğlenirdi. Birçok kadın Fränkische Schweiz bölgesini tanımıyordu. Harika manzaralar, süslü çeşmeler, Kneipp havuzları, çiçekler ve derelere herkes bayılırdı. Bazılarımız çiçekler ve şifalı bitkiler toplardı. Açık havada yer, içerdik.

Sonraları dernekte jimnastik kursu da verdim. Egzersizleri yapmak kadınlar için hiç kolay olmuyordu. Spora konsantre olabilmeleri için, yorucu egzersizlerden sonra müzik çalardım, kadınlar göbek atarken, kalçalarını rahatça hareket ettirebilirlerdi. Ayrıca çeşitli etkinliklerde, büyük bir keyifle konuklar için yiyecek büfeleri de hazırladım. Bir süre yönetim kurulu üyeliği de yaptım. TIM'de kazandığım deneyimler, benim için çok değerli.

Menschliche Pflicht

Mehmet Erdemir

Mein Sohn ist ein 55-jähriger Behinderter. Seit Jahren hörten wir viele Kommentare wegen seiner Behinderung: „Oh, wie schrecklich, Gott soll ihm Heilung verleihen. Bringt ihn zu dem und dem Geistlichen!", „Geht zu diesem oder jenem Derwischkloster!", "Lasst ihn den Saft dieser Pflanze trinken.", "Geht zum Arzt, Gott hat ihn euch gegeben, wenn ihr gute Menschen wäret, wäre das nicht passiert...".

Meine Frau begegnete solchen Sprüchen mit den Worten: „Behindert zu sein hat nichts mit Schuld zu tun. Es ist eine menschliche Pflicht, Behinderten zu helfen." - und gründete TIM. Das war 1987 - Jetzt feiert der Verein sein 35-jähriges Bestehen.

Ich habe immer versucht, meine Frau bei den Aktivitäten des Vereins zu unterstützen, so gut ich das konnte, aber es ist nicht einfach, mit ihrem Tempo Schritt zu halten.

Ich möchte ein Beispiel geben: Ein Vorschlag von ihr war, im Rahmen unserer Vereinsarbeit auch humanitäre Hilfe für Menschen mit Behinderungen in der Türkei zu organisieren und Hilfsmittel an Menschen zu verteilen, die das nötig haben. Wir sind immer persönlich dabei, damit die Hilfsmittel auch an die richtige Adresse kommen. Bisher haben wir fünf Lastwagen mit Behindertengütern gesammelt und in die Türkei geschickt. Jeder

Transport erfolgte nach viel harter Arbeit. Am schwierigsten war das 2005. TIM e.V. hatte viele Hilfsmittel für Behinderte gesammelt, um sie in die Türkei zu schicken. Diesmal dauerte unsere Suche nach einem Sponsor für den Transport oder einem Transportunternehmen, das die Hilfsmittel kostenlos transportieren würde, viel länger als üblich. Das Problem war auch, ein kostenloses Lager für die gesammelten Güter zu finden. Wir mussten ständig umziehen. Das war eine sehr schwere Arbeit für mich.

Die Lösung des Problems kam unerwartet: Der Besitzer des Restaurants Mevlana in Nürnberg hatte zufällig von unserem Problem gehört, und als wir schon keine Hoffnung mehr hatten, übernahm er die Kosten für den Versand. Wir haben die Hilfsmittel an Behinderte in Not in der Türkei verteilt. Um diese Aktion zu organisieren, bemühten wir uns mehr als ein Jahr, und dies war nur eine der Arbeiten von TIM e.V.. Aber die Freude der behinderten Menschen, denen wir die Hilfsmittel übergeben haben, war all unsere Mühe wert.

İnsanlık görevi

Mehmet Erdemir

Ben, elli beş yaşında bir engelli çocuğun babasıyım. Engelli oğlumuz için yıllarca "vah vah Allah şifa versin, falan hocaya gidin, filan tekkeye gidin, şu bitkilerin suyunu içirin, doktora gidin, Allah vermiş, iyi insan olsaydınız, böyle olmazdı..." gibi sözleri çok duyduk.

Eşimin böyle laflara "Engelli olmak suç değildir. Engelliye destek olmak insanlık görevidir." diyerek 1987'de kurduğu TIM.e.V., şimdi şimdi 35. yılını doldurdu.

Eşime, dernek çalışmalarında ben de elimden geldiğince destek vermeye gayret ediyorum, ama onun çalışma hızına yetişmekte güçleniyorum. Örnek vermem gerekirse, eşimin önerisiyle dernek çalışmalarımızın bir parçası olarak başlayan, Türkiye'deki muhtaç durumdaki engelliler için insanî yardımlar organizasyonu ve başında durarak bu yardımların ihtiyaç sahiplerine ulaşmasını sağlamak. Şimdiye kadar beş tır dolusu engelli eşyaları topladık ve Türkiye'ye gönderdik. Her nakliyat, çok yoğun emekler sonunda gerçekleşti. Bunlardan en zoru 2005 yılındaki çalışmamızdı.

TIM e.V. gene Türkiye'ye göndermek için birçok engelli aracı toplamıştı. Bu defa nakliye parasını sağlayabilmek için sponsor veya araçları ücretsiz taşıyacak nakliye şirketi arayışımız her zamankinden uzun sürmüştü. Toplanan engelli gereçlerini kira vermeden depolayabilmek için, sürekli taşınma halindeydik. Artık dayanacak gücüm kalmamıştı.

Hiç ümidimizin kalmadığı bir anda, planımızdan tesadüfen haberi olan Mevlana Restaurant'ın sahibi engelli araçlarını Türkiye'ye gönderme masrafını üstlendi ve sorunumuzu çözdü. Engelli araçlarını Türkiye'de ihtiyacı olan engellilere dağıttık. TIM e.V.'nin çalışmalarından sadece bir tanesi olan bu aksiyonu organize etmek bir yıldan fazla zamanımızı almıştı ama araçları teslim ettiğimiz engellilerin mutluluğu, tüm yorgunluklarımıza değmişti.

Warum ist TIM e.V. nötig?

„Bayern ist ein Land, in dem Integration erfolgreich gelingt. Das zeigt besonders deutlich der schon mehrfach ausgezeichnete Türkisch-Deutsche Verein zur Integration behinderter Menschen."

Dr. Markus Söder
MdL, Bayerischer Ministerpräsident

„... danke ich den Mitgliedern und Förderern von TIM für wichtige Arbeit, die dazu beiträgt, dass unsere gemeinsame Aufgabe, Menschen mit Behinderung zu helfen, immer besser gelingt."

Armin Kroder
Bezirkstagspräsident

„Ihr Beitrag ist für unsere Stadtgesellschaft von unschätzbarem Wert!"

Marcus König
Oberbürgermeister
der Stadt Nürnberg

„Ich schätze die Arbeit von TIM e.V. sehr, da er sich für bessere Lebenssituationen von Menschen mit Behinderung sowie älteren Menschen und ihren Angehörigen mit Migrationshintergrund einsetzt und für Toleranz, Inklusion und ein solidarisches Miteinander wirbt."

Gabriela Heinrich
Bundestagsabgeordnete

„...trägt TIM e.V. auch wesentlich dazu bei, dass unser Nürnberg schöner und hilfsbereiter wird."

Arif Taşdelen
MdL, Generalsekretär
der BayernSPD

„INKLUSION: Diesen Begriff ... hat es vor 35 Jahren hierzulande noch gar nicht gegeben, bzw. wurde er nicht verwendet oder verstanden. TIM hat sich aber genau das - nämlich Inklusion – von Anbeginn zum Vereinsziel gesetzt: die Integration behinderter Menschen."

Michaela Bauer
Leitung Nachbarschaftshaus Gostenhof
Amt für Existenzsicherung und soziale Integration – Sozialamt,
Stadt Nürnberg

TIM e.V. neden gerekli?

„Bavyera, entegrasyonun başarılı yürüdüğü bir eyalettir. Bunun da kanıtı, bir çok kez ödüle layık görülen Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği'dir."

Dr. Markus Söder
Eyalet Meclisi Üyesi,
Bavyera Eyaleti Başbakanı

„... engelli insanlara yardım etme ortak görevimizin daha da başarılı olmasını sağlamaya yardımcı olan önemli çalışmaları için TIM üyelerine ve sponsorlarına teşekkür ediyorum."

Armin Kroder
Bezirkstag Başkanı,
Orta Frankonya bölgesi

„Katkınız, kentimizde yaşayanlar için çok değerlidir!"

Marcus König
Nürnberg Belediye Başkanı

„TIM e.V.'nin çalışmalarını çok takdir ediyorum, çünkü bu dernek göçmen kökenli engelli kişilerin yanı sıra, yaşlılara ve bu kişilerin yakınlarına daha iyi yaşam koşulları sağlamak için çalışıyor ve aynı zamanda da hoşgörüyü, kapsayıcılığı ve dayanışmayı teşvik ediyor."

Gabriela Heinrich
Almanya Federal Meclisi Üyesi

„TIM e.V., hepimizin Nürnberg'inin daha güzel ve insanları desteklemeye daha hazır bir kent olmasında da önemli bir rol oynuyor."

Arif Taşdelen
Bavyera Eyalet Parlamentosu Üyesi,
SPD Bavyera, Genel Sekreter

„KAPSAYICILIK: ... bu terim 35 yıl önce Almanya'da ne kullanılıyordu ne de anlaşılıyordu. Yani bu kavram henüz Almanya'da yoktu. Ancak TIM, en başından beri, derneğin hedefi olarak tam da bunu, yani kapsayıcılığı hedef olarak belirlemişti. Engelli bireylerin entegrasyonu.

Michaela Bauer
Nachbarschaftshaus Gostenhof Yöneticisi
Nürnberg Belediyesi Geçim Güvenliği
ve Sosyal Entegrasyon Dairesi -
Sosyal Refah Dairesi

Warum ist TIM e.V. nötig?

„Mehrere wichtige Projekte wurden durchgeführt, immer unter finanziellem Druck. Aber irgendwie gelang es auch immer, durch Spenden die erforderlichen 10 -20% Eigenmittel zusammenzubringen.“

Dr. Susanne Jauch
Ehrenamtliche, TIM e.V.

„In unserem Verein haben wir alle voneinander gelernt. Nach und nach ist unser Verein ein großes internationales Projekt geworden für Menschen mit und ohne Migrationshintergrund.“

Kamile Erdemir
Vorsitzende TIM e.V.

„Wir veranstalteten wöchentliche Gruppentreffen, unternahmen Ausflüge und besuchten unsere Mitglieder zu Hause. Alles diente dazu, den Betroffenen eine Verschnaufpause zu verschaffen, ihnen eine Auszeit von den täglichen Sorgen zu ermöglichen.“

Arzu Rocholl
Ehemalige Mitarbeiterin

„Ich wünschte, TIM könnte mehr Angebote zum Thema Gesundheit durchführen.“

Türkan Savaşçı
TIM-Besucherin

„Der einzige Ort, wo ich für mich etwas Gutes tun kann, ist TIM.“

Şükran Çinçin
TIM-Besucherin

„Ich wünschte, TIM könnte mehr Ausflüge organisieren. So könnten wir unsere nahe und ferne Umgebung besser kennenlernen.“

Perizat Dilek
TIM-Besucherin

TIM e.V. neden gerekli?

„Maddî zorluklarla da olsa, hep önemli projeler gerçekleştirildi. Çünkü proje başvurularında gerekli olan %10 ve %20 oranındaki dernek katkısını, bir şekilde bağışlarla toplamayı başardık."

Dr. Susanne Jauch
TIM e.V. gönüllüsü

„Derneğimizde, hepimiz birbirimizden öğrendik. Kuruluşumuz giderek göçmen kökenli ve göçmen olmayan insanlar için büyük bir uluslararası proje haline geldi."

Kamile Erdemir
TIM e.V. Başkanı

„Keşke TIM'de sağlık konusunda daha fazla etkinlik yapılabilse."

Türkan Savaşçı
TIM hizmetleri yararlanıcısı

„Grup toplantıları, geziler ve dernek üyelerine yaptığımız ev ziyaretleri gibi faaliyetlerle, bu kişileri içinde bulundukları zorlu günlük hayatlarından birazcık da olsa uzaklaştırmaya çalışıyorduk."

Arzu Rocholl
Derneğin eski elemanı

„Keşke TIM daha fazla geziler organize edebilse... Böylece yakın ve uzak çevremizi daha iyi tanırdık."

Perizat Dilek
TIM hizmetleri yararlanıcısı

„Bana iyi gelen şeyleri yapabilecegim yegane kurum TIM."

Şükran Çinçin
TIM hizmetleri yararlanıcısı

Ehrungen für TIM e.V.

1992-2022 (Auswahl)

Auszeichnungen stärken unsere Motivation für die Arbeit. Diese Anerkennungen sind Verdienste ausschließlich unserer großartigen Ehrenamtlichen, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie unserer Mitglieder. Alle haben unseren Verein mit Ausdauer und Engagement über 35 Jahre unterstützt.

1992
Gesundheitspreis der Gmünder Ersatzkasse

1999
Preis der Nürnberger Philharmoniker

2004
Auszeichnung des Vereins für Kultur und Solidarität - ELELE

2007
Regio Sport Preis der PSD Bank Nürnberg (für das Fahrradkursprojekt) & Preis der Bayerischen Landesstiftung (für hervorragende Leistungen auf sozialem Gebiet)

2009
Bürgermedaille der Stadt Nürnberg (für Kamile Erdemir für ihr Engagement als Vorsitzende des Vereins)

2015
Bayerischer Integrationspreis & Mittelfränkischer Integrationspreis (für das Projekt „Internationaler Helferinnenkreis für ältere Zuwanderer“)

2016
Preis der BTFD Bayerisch-Türkische Fördergemeinschaft für Behinderte e.V. (für Kamile Erdemir für ihr Engagement als Vorsitzende des Vereins)

2022
Bayerischer Verdienstorden (für Kamile Erdemir für ihr Engagement als Vorsitzende des Vereins)

TIM e.V. ve ödülleri

1992-2022 (seçki)

Ödüller çalışma motivasyonumuzu arttırıyor. Bu takdirler, sadece ve sadece derneğimizin harika gönüllüleri, çalışanları ve üyeleri sayesinde alınmıştır. Hepsi 35 yılı aşkın süredir derneğimizi azimle ve kararlılıkla destekledi.

1992
Gmünder Ersatzkasse Sağlık ödülü

1999
Nürnberg Filarmonisi Ödülü

2004
Kültür ve Dayanışma Derneği (Verein für Kultur und Solidarität) – ELELE Ödülü

2007
PSD Bank Nürnberg Regio Spor Ödülü (Bisiklet parkuru projesi için) &
Bavyera Eyalet Vakfı Ödülü
(Toplumsal alandaki üstün başarı için)

2009
Nürnberg Kenti Madalyası
(Dernek başkanlığı görevinden dolayı Kamile Erdemir için)

2015
Bavyera Entegrasyon Ödülü &
Orta Frankonya Entegrasyon Ödülü
(Yaşlı Göçmenler için Uluslararası Yardımcılar Grubu projesi için)

2016
BATEYD Bavyera-Türk Engellilere Yardım Derneği e.V. Ödülü
(Dernek başkanlığı görevinden dolayı Kamile Erdemir için)

2022
Bavyera Liyakat Nişanı
(Dernek başkanlığı görevinden dolayı Kamile Erdemir için)

Freunde von TIM e.V. seit 35 Jahren

Kamile Erdemir

Meral Akkent und Brigitte Hetzer-Candan sind zwei Frauen, die mich bei der Idee, einen Verein zu gründen, vom ersten Tag an unterstützt haben.

Dr. Susanne Jauch führte mich in die Arbeit der Behinderten ein und stellte mich denjenigen vor, die in diesem Bereich arbeiten.

Der Organisator der ersten Inklusionsprojekte in Nürnberg Dr. Manfred Hambitzer und der ehemalige Behindertenbeauftragte der Stadt Nürnberg Norbert Roth haben mich und unseren Verein in den 1980er Jahren über die Behindertenhilfe informiert.

Die ehemaligen Mitglieder des Deutschen Bundestages Renate Schmidt und Dagmar Wöhrl haben die Entwicklung des Vereins besonders in seiner Anfangsphase unterstützt.

Der ehemalige Bezirkstagspräsident von Mittelfranken Richard Bartsch half bei der Bereitstellung von Ressourcen, damit wir festes Personal für den Verein rekrutieren konnten.

Die ehemalige Landtagspräsidentin Barbara Stamm (1944-2022) hat die Bedeutung unserer Arbeit bayernweit bekannt gemacht.

Und viele andere …

Ihnen allen bin ich sehr dankbar!

35 yıl ve TIM e.V.'nin dostları

Kamile Erdemir

Meral Akkent ve Brigitte Hetzer-Candan, dernek kurma fikrime ilk günden itibaren destek verdi.

Dr. Susanne Jauch, beni Nürnberg'deki engelliler konusundaki çalışmalarla ve bu alanda çalışanlarla tanıştırdı.

Nürnberg'deki engellilerle ilgili ilk kapsayıcı projelerin organizatörü Dr. Manfred Hambitzer ve Nürnberg Belediyesi Engelliler Dairesi eski yöneticisi Norbert Roth, 1980'lerde beni ve derneğimizi engellilerle ilgili konularda bilgilendirdi.

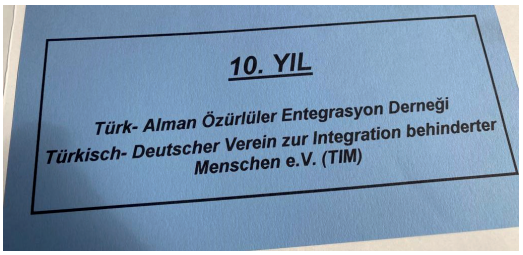
Alman Federal Meclisi'nin eski üyeleri Renate Schmidt ve Dagmar Wöhrl, derneğin gelişimini özellikle ilk aşamalarında destekledi.

Orta Frankonya'nın eski Bezirkstagspräsident'i Richard Bartsch, dernekte çalışacak elemanın bütçesine kaynak sağlanması için destek oldu.

Eyalet Parlamentosu eski Başkanı Barbara Stamm (1944-2022), çalışmalarımızın önemini tüm Bavyera Eyaleti'nde duyurdu.

Ve daha nice sayısız dost …

Hepinize minnettarım!



Für die Unterstützung der Feier zum 35. Jubiläum des Vereins
bedankt sich
der Türkisch-Deutsche Verein zur Integration behinderter Menschen (TIM) e.V. bei

Dokur Catering
Der etwas andere türkische Catering Service...

CAN
Ingolstädter Straße 53, Nürnberg

www.KILINC-WOHNBAU.de

Türk Alman Engelliler Entegrasyon Derneği (TIM) e.V.
35. jübile kutlama toplantısındaki destekleri için teşekkür eder.

Mit jedem geborenen Kind
Sind wir verwandt
Wegen der Erde
Wegen des Himmels

Fazıl Hüsnü Dağlarca (1914-2008)
Deutsch: Meral Akkent, 2022

Her doğan çocuğun
Yakınlarıyız
Topraktan ötürü
Gökten ötürü

Fazıl Hüsnü Dağlarca (1914-2008)

İnan kardeşim inan
Gök mavidir, dal yeşil
Gökyüzünü yıldız yıldız
Dilim dilim bölüşürüz yeryüzünü,
Payına düşen dertler
Payıma düşer
Sen benim günümdesin
Ben senin gecende
Bir ucu sende denizin
Bir ucu bende
İnan kardeşim inan
Aynı suda yüzer bindiğimiz gemiler.

Cahit Irgat (1915–1971)

Glaub mir Freund*in glaub
Der Himmel ist blau, der Zweig ist grün
Stern um Stern den Himmel
Stück für Stück teilen wir uns die Erde.
Dein Anteil am Leiden
ist auch meiner
Du bist in meinem Tag
Ich in deiner Nacht
Das eine Ende des Meeres hältst du
Das andere Ende ich
Glaub mir Freund*in glaub
Im gleichen Wasser schwimmen unsere Schiffe.

Cahit Irgat (1915–1971)
Deutsch: Meral Akkent, 2022

TIM*